TRANSPORTABLES STEREO-VERSTÄRKERSYSTEM

PORTABLE STEREO AMPLIFIER SYSTEM
SYSTÈME AMPLIFICATEUR STÉRÉO PORTATIF
SISTEMA DI AMPLIFICAZIONE STEREO TRASPORTABILE



PMX-250SET Best.-Nr. 25.1730

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • MANUAL DE INSTRUCCIONES
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN • ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D A CH

Bevor Sie einschalten …

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

GB

Before you switch on …

We wish you much pleasure with your new “img Stage Line” unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

F B CH

Avant toute installation …

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil “img Stage Line”. Lisez ce mode d’emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l’ensemble des possibilités de fonctionnement de l’appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l’appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 10.

I

Prima di accendere …

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di “img Stage Line”. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l’apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l’apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 10.

E

Antes de la utilización …

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato “img Stage Line”. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 16.

NL B

Voor u inschakelt …

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van “img Stage Line”. Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 20.

PL

Przed uruchomieniem …

Życzymy zadowolenia z nowego produktu “img Stage Line”. Prosimy zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa przed użytkowaniem urządzenia, w ten sposób zdrowie użytkownika nie będzie zagrożone, a urządzenie nie ulegnie uszkodzeniu. Instrukcję należy zachować do wglądu.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa znajdują się na stronie 20.

DK

Før du tænder …

God fornøjelse med dit nye “img Stage Line” produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 20.

S

Innan du slår på enheten …

Vi önskar dig mycket glädje med din nya “img Stage Line” produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 21.

FIN

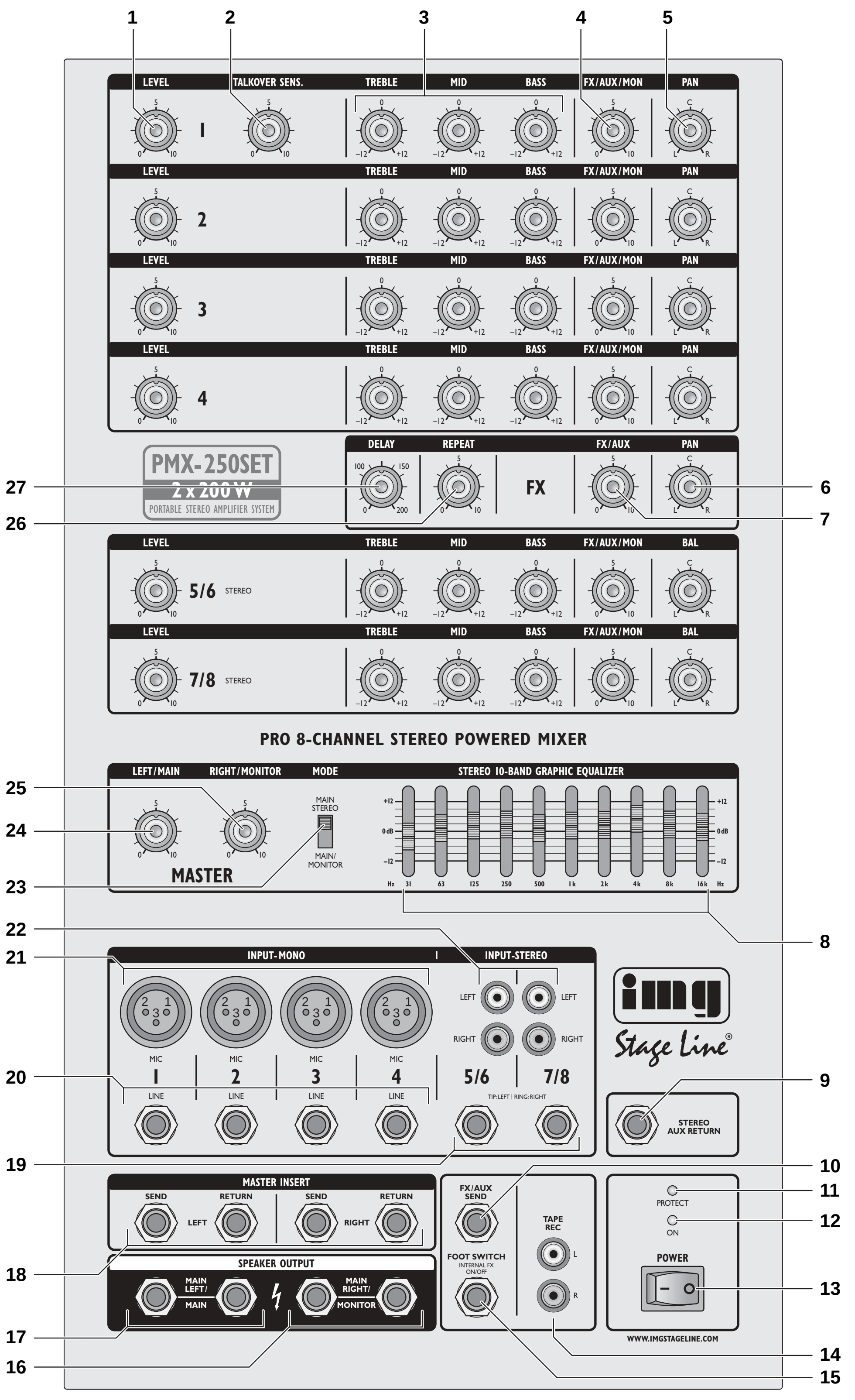
Ennen kytkemistä …

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden “img Stage Line” laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

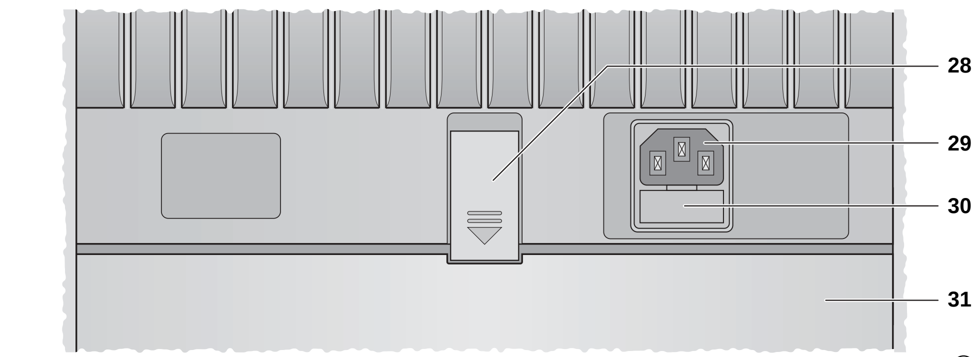
Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 21.

img Stage Line®

www.imgstageline.com


1
2
3
4
5
LEVEL
TALKOVER SENS.
TREBLE
MID
BASS
FX/AUX/MON
PAN
BAL
DELAY
REPEAT
FX
FX/AUX
PMX-250SET
2 x 200 W
PORTABLE STEREO AMPLIFIER SYSTEM
5/6 STEREO
7/8 STEREO
PRO 8-CHANNEL STEREO POWERED MIXER
LEFT/MAIN
RIGHT/MONITOR
MODE
MAIN STEREO
MAIN/MONITOR
MASTER
STEREO 10-BAND GRAPHIC EQUALIZER
INPUT-MONO
INPUT-STEREO
MIC
LINE
LEFT
RIGHT
TIP:LEFT | RING:RIGHT
img
Stage Line®
STEREO AUX RETURN
MASTER INSERT
SEND
RETURN
SPEAKER OUTPUT
MAIN LEFT/ MAIN
MAIN RIGHT/ MONITOR
FX/AUX SEND
FOOT SWITCH
INTERNAL FX ON/OFF
TAPE REC
PROTECT
ON
POWER
WWW.IMGSTAGELINE.COM
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27

①


28
29
30
31

②

D A CH

Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

Inhalt

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse 4
1.1 Frontplatte des Powermixers 4
1.2 Rückseite des Powermixers 5
2 Hinweise für den sicheren Gebrauch 5
3 Einsatzmöglichkeiten 5
4 Aufstellen des Systems 6
5 Anschluss 6
5.1 Eingänge 6
5.2 Effektwege 6
5.3 Ausgänge 7
5.4 Fußschalter 7
5.5 Stromversorgung 7
6 Bedienung 7
6.1 Zumischen von Effekten 8
6.2 Monitorsignal 8
6.3 TALKOVER-Funktion 8
6.4 Schutzschaltungen 8
7 Ausschalten und Transport 8
8 Technische Daten 9

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontplatte des Powermixers

1 Lautstärkeregler LEVEL jeweils für alle Mono-Eingangskanäle 1 – 4 und Stereo-Eingangskanäle 5/6 und 7/8

2 Regler TALKOVER SENS. (nur Kanal 1) zur Einstellung des Grades der Pegelabsenkung bei der TALKOVER-Funktion (⇒ Kapitel 6.3)

3 Klangregelung jeweils für alle Eingangskanäle:
TREBLE für die Höhen (±12 dB / 10 kHz)
MID für die Mitten (±12 dB / 1 kHz)
BASS für die Tiefen (±12 dB / 100 Hz)

4 Regler FX/AUX/MON jeweils für alle Eingangskanäle; bestimmt den Pegel, mit dem das Kanalsignal auf den internen Effektprozessor und auf ein an der Buchse FX/AUX SEND (10) angeschlossenes Effektgerät gegeben wird und damit die Effektintensität für den Kanal; der eingestellte Pegel ist jeweils von der Einstellung des Kanalpegels LEVEL (1) abhängig; in der MAIN-MONITOR-Betriebsart wird zudem hierüber der Anteil des Kanals für das Monitorsignal eingestellt

5 PAN-Regler jeweils für die Mono-Eingangskanäle 1 – 4 oder BAL-Regler für die Stereo-Eingangskanäle 5/6 und 7/8; bestimmt die Position des Kanalsignals im Stereopanorama des Summensignals bzw. die Lautstärkebalance zwischen dem rechten und linken Signal

6 PAN-Regler für den internen Echo-Effekt; bestimmt die Position des Effektsignals im Stereopanorama

7 FX/AUX-Regler zur Einstellung der Gesamtlautstärke des internen Effekts

8 Klangregelung für das Summensignal

9 Eingangsbuchse STEREO AUX RETURN zum Einspeisen eines Effektsignals

10 Ausgangsbuchse FX/AUX SEND mit dem über die Regler FX/AUX/MON (4) eingestellten Signal (Mono, asymmetrisch) zum Anschluss eines Effektgeräts parallel zum internen Effekt

11 Anzeige PROTECT; leuchtet, wenn die Schutzschaltung aktiv ist (⇒ Kapitel 6.4)

12 Betriebsanzeige

13 Ein-/Ausschalter POWER

14 Ausgangsbuchsen TAPE REC (Cinch) zum Anschluss eines Aufnahmegerätes

15 6,3-mm-Klinkenbuchse für einen Fußschalter zum Ein- und Ausschalten des internen Echo-Effekts

16 6,3-mm-Klinkenbuchsen MAIN RIGHT/MONITOR zum Anschluss der Lautsprecherbox für den rechten Kanal des Summensignals im MAIN-STEREO-Betrieb bzw. für das Monitorsignal im MAIN-MONITOR-Betrieb; die beiden Buchsen sind parallel miteinander verbunden

17 6,3-mm-Klinkenbuchsen MAIN LEFT/MAIN zum Anschluss der Lautsprecherbox für den linken Kanal des Summensignals im MAIN-STEREO-Betrieb bzw. für das Hauptsignal im MAIN-MONITOR-Betrieb; die beiden Buchsen sind parallel miteinander verbunden

18 6,3-mm-Klinkenbuchsen MASTER INSERT zum Einschleifen zusätzlicher Geräte zur Klangbearbeitung in den Summensignalweg (⇒ Kapitel 5.2); die SEND-Buchsen können auch als Summensignalausgang, z. B. zum Anschluss eines weiteren Verstärkers, genutzt werden

19 6,3-mm-Stereo-Klinkenbuchsen für die Stereo-Kanäle 5/6 und 7/8 zum Anschluss einer Stereosignalquelle mit Line-Pegel (z. B. Keyboard, CD-Spieler, MD-Recorder)

20 Symmetrisch beschaltete Eingangsbuchsen LINE (6,3-mm-Klinke) für die Mono-Eingangskanäle 1 – 4 zum Anschluss von Signalen mit

---

GB

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

Contents

1 Operating Elements and Connections . . . 4
1.1 Front panel of the power mixer 4
1.2 Rear panel of the power mixer 5
2 Safety Notes 5
3 Applications 5
4 Setting up the System 6
5 Connection 6
5.1 Inputs 6
5.2 Effect ways 6
5.3 Outputs 7
5.4 Foot switch 7
5.5 Power supply 7
6 Operation 7
6.1 Adding effects 7
6.2 Monitor signal 8
6.3 TALKOVER function 8
6.4 Protective circuits 8
7 Switching off and Transport 8
8 Specifications 9

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel of the power mixer

1 Volume control LEVEL, each for all mono input channels 1 – 4 and stereo input channels 5/6 and 7/8

2 Control TALKOVER SENS. (channel 1 only) to adjust the degree of level attenuation when using the TALKOVER function (⇒ chapter 6.3).

3 Equalizer, each for all input channels:
TREBLE (±12 dB / 10 kHz)
MID (±12 dB / 1 kHz)
BASS (±12 dB / 100 Hz)

4 Control FX/AUX/MON, each for all input channels; to define the level at which the channel signal is fed to the internal effect processor and to an effect unit connected to the jack FX/AUX/SEND (10) and thus to define the effect intensity for the channel; the level adjusted respectively depends on the adjustment of the channel level LEVEL (1); in the MAIN MONITOR mode, this control is also used to adjust the part of the channel for the monitor signal

5 PAN control, each for the mono input channels 1 – 4 or BAL controls for the stereo input channels 5/6 and 7/8; to define the position of the channel signal in the stereo panorama of the master signal or the volume balance between the right signal and the left signal

6 PAN control for the internal echo effect; to define the position of the effect signal in the stereo panorama

7 FX/AUX control to adjust the total volume of the internal effect

8 Equalizer for the master signal

9 Input jack STEREO AUX RETURN to feed in an effect signal

10 Output jack FX/AUX SEND with the signal (mono, unbalanced) adjusted via the controls FX/AUX/MON (4) to connect an effect unit in parallel to the internal effect

11 LED PROTECT; will light up with the protective circuit activated (⇒ chapter 6.4)

12 Power LED

13 POWER switch

14 Output jacks TAPE REC (phono jacks) to connect a recorder

15 6.3 mm jack for a foot switch to switch on and off the internal echo effect

16 6.3 mm jacks MAIN RIGHT/MONITOR to connect the speaker system for the right channel of the master signal in the MAIN STEREO mode or for the monitor signal in the MAIN MONITOR mode; the two jacks are connected to each other in parallel

17 6.3 mm jacks MAIN LEFT/MAIN to connect the speaker system for the left channel of the master signal in the MAIN STEREO mode or for the main signal in the MAIN MONITOR mode; the two jacks are connected to each other in parallel

18 6.3 mm jacks MASTER INSERT to insert additional units for processing the sound in the master signal way (⇒ chapter 5.2); the SEND jacks can also be used as a master signal output, e. g. to connect another amplifier

19 6.3 mm stereo jacks for the stereo channels 5/6 and 7/8 to connect a stereo signal source with line level (e. g. keyboard, CD player, MD recorder)

20 Balanced input jacks LINE (6.3 mm jacks) for the mono input channels 1 – 4 to connect signals with line level (e. g. instrument amplifiers, effect units)

21 Microphone input jacks MIC (XLR jacks) for the mono input channels 1 – 4

22 Input jacks (phono jacks) for the stereo channels 5/6 and 7/8 to connect a stereo signal source with line level (e. g. CD player, MD recorder, DAT

D A CH

Line-Pegel (z. B. Instrumentenverstärker, Effektgeräte)

21 Mikrofon-Eingangsbuchsen MIC (XLR) für die Mono-Eingangskanäle 1 – 4

22 Eingangsbuchsen (Cinch) für die Stereo-Kanäle 5/6 und 7/8 zum Anschluss einer Stereosignalquelle mit Line-Pegel (z.B. CD-Spieler, MD-Recorder, DAT-Recorder) als alternative Anschlussmöglichkeit zu den Klinkenbuchsen (19)

23 Schalter MODE für die Wahl der Betriebsart:

MAIN STEREO

an den Lautsprecherausgängen (16, 17) liegt das Stereo-Summensignal an

MAIN / MONITOR

am Lautsprecherausgang MAIN LEFT/MAIN (17) liegt das Mono-Summensignal an, am Ausgang MAIN RIGHT/MONITOR (16) das über die Regler FX/AUX/MON (4) gemischte Monitorsignal

24 Lautstärkeregler LEFT/MAIN für den linken Kanal des Summensignals im MAIN-STEREO-Betrieb bzw. das Hauptsignal im MAIN-MONITOR-Betrieb

25 Lautstärkeregler RIGHT/MONITOR für den rechten Kanal des Summensignals im MAIN-STEREO-Betrieb bzw. das Monitorsignal im MAIN-MONITOR-Betrieb

26 REPEAT-Regler zur Einstellung der Anzahl der Wiederholungen für den internen Echo-Effekt

27 DELAY-Regler zur Einstellung der Verzögerungszeit für den internen Echo-Effekt

1.2 Rückseite des Powermixers

28 Verriegelung für die Staufachklappe (31)

29 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel

30 Halterung für die Netzsicherung;
eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen

31 Staufachklappe

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte des Verstärkersystems (Powermixer, Lautsprecherboxen, Mikrofone) entsprechen allen erforderlichen Richtlinien der EU und sind deshalb mit CE gekennzeichnet.

WARNUNG Der Powermixer wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Verstärkersystem ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie alle Komponenten vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf die Geräte.
- Die im Powermixer entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie darum die Lüftungsöffnungen nicht ab.
- Nehmen Sie den Powermixer nicht in Betrieb oder ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.

  Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Werden die Komponenten des Systems zweckentfremdet, nicht richtig montiert oder angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.

Soll das System endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Verstärkersystem PMX-250SET besteht aus einem Powermixer (Kombination aus Mischpult mit integriertem Effekt und Stereoverstärker), zwei Lautsprecherboxen und zwei dynamischen Mikrofonen sowie Lautsprecher- und Mikrofonkabeln. Der Verstärker liefert eine Leistung von 2 × 200 W_{MAX} und verfügt über Schutzschaltungen gegen Kurzschluss und Überhitzung. Der Powermixer und die beiden Lautsprecherboxen lassen sich zu einem rollbaren Transportkoffer montieren. Dadurch eignet sich das System ideal für den mobilen Einsatz z. B. Live-Auftritte kleiner Bands, Tanzveranstaltungen, Vorführungen etc.

GB

recorder) as an alternative connection to the 6.3 mm jacks (19)

23 Switch MODE to select the operating mode:

MAIN STEREO

At the speaker outputs (16, 17), the stereo master signal is available.

MAIN / MONITOR

At the speaker output MAIN LEFT/MAIN (17), the mono master signal is available; at the output MAIN RIGHT/MONITOR (16), the monitor signal mixed via the controls FX/AUX/MON (4).

24 Volume control LEFT/MAIN for the left channel of the master signal in the MAIN STEREO mode or the main signal in the MAIN MONITOR mode

25 Volume control RIGHT/MONITOR for the right channel of the master signal in the MAIN STEREO mode or the monitor signal in the MAIN MONITOR mode

26 REPEAT control to adjust the number of repeats for the internal echo effect

27 DELAY control to adjust the delay time for the internal echo effect

1.2 Rear panel of the power mixer

28 Lock for the storage compartment cover (31)

29 Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the mains cable supplied

30 Support for the mains fuse;
replace a burnt-out fuse by one of the same type only

31 Storage compartment cover

2 Safety Notes

The units of the amplifier system (power mixer, speaker systems, microphones) correspond to all required directives of the EU and are therefore marked with CE.

WARNING The power mixer is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only and never insert anything into the air vents, otherwise you will risk an electric shock!

Please observe the following items in any case:

- The amplifier system is suitable for indoor use only. Protect all components against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid (e. g. a drinking glass) on the units.
- The heat generated in the power mixer must be dissipated by air circulation. Therefore, do not cover the air vents.
- Do not operate the power mixer or immediately disconnect the plug from the mains socket
  1. in case of visible damage to the unit or to the mains cable,
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.

  In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the components of the system are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly mounted, connected or operated, or not repaired in an expert way.
- **Important for U. K. Customers!**

  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

  green/yellow = earth
  blue = neutral
  brown = live

  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol ⏚, or coloured green or green and yellow.
  2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
  3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

  Warning – This appliance must be earthed.

If the system is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The amplifier system PMX-250SET consists of a power mixer (combination of a mixer with integrated effect and a stereo amplifier), two speaker systems, two dynamic microphones, and speaker and microphone cables. The amplifier supplies a power of 2 × 200 W_{MAX} and is equipped with protective circuits against short circuit and overheating. The power mixer and the two speaker systems can be assembled to a transport case with castors. Thus, the system is ideal for mobile applications, e. g. live performances of small bands, dances, presentations etc.

D A CH

4 Aufstellen des Systems

Zum Abnehmen der Lautsprecherboxen den Abbildungen 3 und 4 entsprechend vorgehen:

1) Neben dem Griff des Powermixers in die Vertiefung greifen, die Lasche (a) entriegeln und nach oben klappen.
2) Zum Ausrasten des Griffs (b) die beiden Rastnasen (c) in Richtung Griff biegen und dann den Griff nach oben schwenken.
3) Die Lautsprecherbox am Griff (b) anfassen und aus dem Sockel heben.
4) Die Mikrofone und die Anschlusskabel befinden sich im Staufach. Zum Öffnen der Staufachklappe (31) die Verriegelung (28) nach oben schieben und dann die Klappe nach unten aufschwenken.

Die Lautsprecherboxen an geeigneter Stelle entweder direkt auf die Kunststofffüße oder über die eingelassenen Stativhülsen auf übliche Lautsprecherstative (z. B. aus der PAST-Serie von „img Stage Line") stellen. Gegen versehentliches Wegrollen können zwei der Rollen am Sockel des Powermixers festgestellt werden.

5 Anschluss

Vor dem Anschließen von Geräten bzw. Ändern bestehender Anschlüsse den Powermixer ausschalten.

5.1 Eingänge

Jeder der Monokanäle 1 – 4 besitzt sowohl einen XLR-Mikrofoneingang als auch eine Klinkenbuchse für Signale mit Line-Pegel, die alternativ zum Mikrofoneingang genutzt werden kann. Beide Buchsen sind für symmetrische Signale beschaltet. Es können aber auch Quellen mit asymmetrischen Signalen angeschlossen werden. Dafür kann der Anschluss bei den Line-Eingängen einfach über 2-polige Klinkenstecker erfolgen; bei den XLR-Eingängen ist ein Adapter erforderlich, bei dem die XLR-Kontakte 1 und 3 gebrückt sind.

1) Mikrofone an die XLR-Buchsen MIC (21) anschließen.
2) Geräte mit Line-Mono-Ausgang (z. B. Instrumentenverstärker, Effektgeräte) an die 6,3-mm-Klinkenbuchsen LINE (20) anschließen.
3) Geräte mit Line-Stereo-Ausgang (z. B. CD-Spieler, MD-Recorder, DAT-Recorder) an die Cinch-Buchsen (22) oder alternativ an die 6,3-mm-Stereo-Klinkenbuchsen (19) der Stereokanäle 5/6 oder 7/8 anschließen.

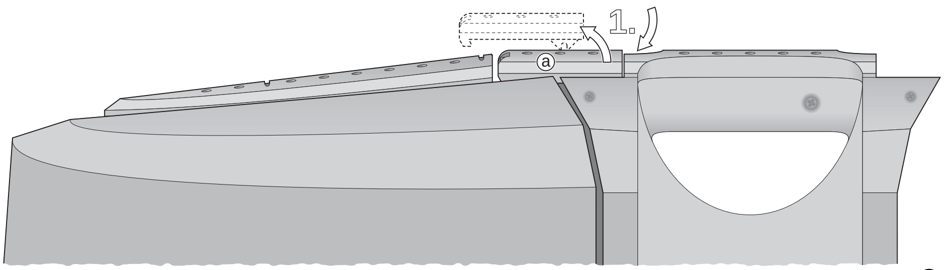
5.2 Effektwege

Über die Buchsen FX/AUX SEND (10) und STEREO AUX RETURN (9) kann ein zusätzliches Effektgerät mit Line-Pegel angeschlossen werden. Dabei wird das Effektgerät parallel zu dem internen Effekt betrieben, d. h. der Effektanteil wird für jeden Kanal mit dem jeweiligen Regler FX/AUX/MON gemeinsam für beide Effekte eingestellt.

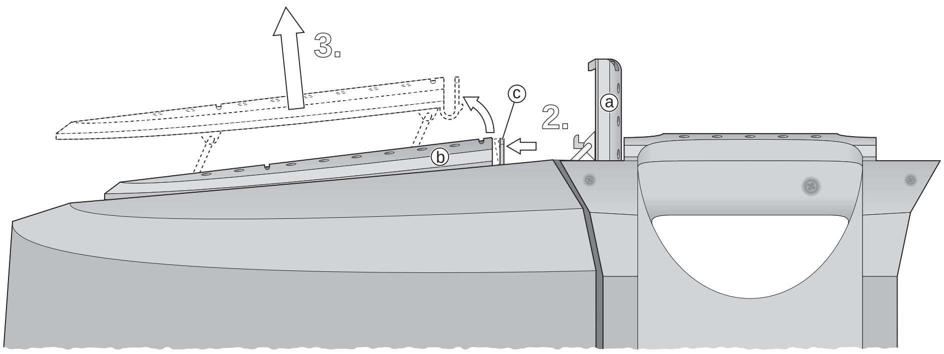
1) Den Eingang des Effektgeräts mit der Klinken-Buchse FX/AUX SEND (Mono, asymmetrisch) verbinden.
2) Den Ausgang des Effektgeräts mit der Klinken-Buchse STEREO AUX RETURN verbinden. Besitzt das Effektgerät getrennte Ausgangsbuchsen für den linken und rechten Kanal, einen geeigneten Adapter verwenden (z. B. MCA-202 von MONACOR). Hat das Gerät nur einen Mono-Ausgang, kann es über einen Adapter (z. B. NTA-170 von MONACOR) angeschlossen werden, bei dem die Kontakte von Spitze und Ring verbunden sind (beim Anschluss über einen Mono-Klinkenstecker würde der Effekt nur auf den linken Kanal der Signalsumme gelangen).

   Alternativ kann der Ausgang eines Effektgeräts auch über einen der Mono- oder Stereo-Eingangskanäle angeschlossen werden (20 bzw. 19 oder 22). Dadurch sind zusätzlich Klangregelung und Panorama- bzw. Balance-Einstellungen für das Effektsignal möglich. Der Regler FX/AUX/MON dieses Kanals muss unbedingt auf „0" gedreht werden, da es sonst zur Rückkopplung kommen kann.

Um das Summensignal im Klang zu verändern, lässt sich über die Buchsen MASTER INSERT (18) ein zusätzliches Effektgerät einschleifen. Ein über die Buchse STEREO AUX RETURN (9) eingespeister Effekt wird dem Originalsignal hinzugemischt. Dagegen wird, bei Verwendung der MASTER-



③



④

GB

4 Setting up the System

To remove the speaker systems, proceed according to the figures 3 and 4:

1) Put your fingers into the recess next to the handle of the power mixer, press to disengage the clip (a) and fold it upwards.
2) To unlock the handle (b), bend the two catches (c) towards the handle, then lift the handle upwards.
3) Seize the speaker system by its handle (b) and remove it from the base.
4) The microphones and the connection cables are stored in the compartment. To open the storage compartment cover (31), slide the lock (28) upwards, then open the cover downwards.

Find a suitable place and either put the speaker systems directly on their rubber feet or put them on standard speaker stands (e. g. from the PAST-... series from "img Stage Line") via the recessed stand sleeves. To prevent accidental displacement, two of the castors on the base of the power mixer are provided with brakes.

5 Connection

Switch off the power mixer prior to connecting any units or changing any existing connections.

5.1 Inputs

Each of the mono channels 1 – 4 is provided both with an XLR microphone input and a 6.3 mm jack for signals with line level which can be used as an alternative to the microphone input. Both jacks are designed for balanced signals. However, it is also possible to connect sources with unbalanced signals. For this purpose, the connection for the line inputs can simply be made via 2-pole plugs; for the XLR inputs, an adapter is required with the XLR contacts 1 and 3 bridged.

1) Connect microphones to the XLR jacks MIC (21).
2) Connect units with line mono output (e. g. instrument amplifiers, effect units) to the 6.3 mm jacks LINE (20).
3) Connect units with line stereo output (e. g. CD player, MD recorder, DAT recorder) to the phono jacks (22) or alternatively to the 6.3 mm stereo jacks (19) of the stereo channels 5/6 and 7/8.

5.2 Effect ways

The jacks FX/AUX SEND (10) and STEREO AUX RETURN (9) allow connection of an additional effect unit with line level. The effect unit is operated in parallel to the internal effect, i. e. the effect part for each channel is adjusted with the corresponding control FX/AUX/MON for both effects together.

1) Connect the input of the effect unit to the 6.3 mm jack FX/AUX SEND (mono, unbalanced).
2) Connect the output of the effect unit to the 6.3 mm jack STEREO AUX RETURN. If the effect unit has separate output jacks for the left channel and the right channel, use a suitable adapter (e. g. MONACOR MCA-202). If the unit only has a mono output, it may be connected via an adapter (e. g. MONACOR NTA-170) with the contacts of tip and ring connected (in case of connection via a 6.3 mm mono plug, the effect would only arrive at the left channel of the master signal).

   As an alternative, connect the output of an effect unit via one of the mono or stereo input channels (20, 19, or 22). This will allow to make additional sound adjustments and panorama or balance adjustments for the effect signal. To prevent feedback, always set the control FX/AUX/MON of this channel to "0".

To modify the sound of the master signal, an additional effect unit can be inserted via the jacks MASTER INSERT (18). An effect fed in via the jack STEREO AUX RETURN (9) will be added to the original signal, whereas, when using the MASTER INSERT jacks, the entire signal will be fed through the effect unit connected.

3) Connect the SEND jacks (18) to the inputs of the effect unit (e. g. equalizer, compressor). In the MAIN STEREO mode, these jacks will supply a stereo signal; in the MAIN MONITOR mode, the mono master signal is available at the SEND LEFT jack, the FX/AUX SEND signal at the SEND RIGHT jack.

   The signals are dependent on the adjustment of the MASTER volume (24, 25), but independent of the master equalizer (8).

4) Connect the outputs of the effect unit to the RETURN jacks (unbalanced). As soon as the jacks are connected, the internal signal way from the mixer to the power amplifier is interrupted and, instead of the master signal, the signal fed in here is fed to the power amplifier via the master equalizer (8).

INSERT-Buchsen, das gesamte Signal durch das angeschlossene Effektgerät geführt.

3) Die SEND-Buchsen (18) mit den Eingängen des Effektgerätes (z. B. Equalizer, Kompressor) verbinden. Im MAIN-STEREO-Betrieb liefern diese Buchsen ein Stereosignal, im MAIN-MONITOR-Betrieb liegt an der SEND-LEFT-Buchse das Mono-Summensignal, an der SEND-RIGHT-Buchse das FX/AUX-SEND-Signal.
   Die Signale sind von der Einstellung der Gesamtlautstärke MASTER (24, 25) abhängig, jedoch von der Gesamtklangeinstellung (8) unabhängig.
4) Die Ausgänge des Effektgerätes mit den RETURN-Buchsen (asymmetrisch beschaltet) verbinden. Sobald die Buchsen belegt sind, ist der interne Signalweg vom Mischpult zum Endverstärker unterbrochen und statt des Summensignals wird das hier eingespeiste Signal über die Gesamtklangeinstellung (8) zur Endstufe geführt.

5.3 Ausgänge

1) Mit den beiliegenden oder anderen geeigneten Lautsprecherkabeln (z. B. MSC-1000 von „img Stage Line") je einen Ausgang SPEAKER OUTPUT – linker Kanal MAIN LEFT (17), rechter Kanal MAIN RIGHT (18) – mit einer Lautsprecherbox (Buchse auf der Vorderseite) verbinden.
   Wichtig:
   - Bei einer Parallelschaltung mehrerer Lautsprecher darf die Mindestimpedanz von 4 Ω an jedem Lautsprecherausgang des Verstärkers nicht unterschritten werden.
   - Auf keinen Fall Instrumentenkabel für den Anschluss von Lautsprechern verwenden. Diese haben in der Regel einen zu geringen Querschnitt, was zu Leistungsverlusten und zur Kabelerwärmung führen kann.
2) Am Ausgang TAPE REC (14) steht ein von der Gesamtklangeinstellung (8) und der Einstellung der Gesamtlautstärke MASTER (24, 25) unabhängiges Summensignal zur Verfügung. Das Signal ist auch im MAIN-MONITOR-Betrieb stereofon. Hier kann ein Aufnahmegerät oder weiteres Gerät mit Line-Eingang angeschlossen werden, z. B. ein zusätzlicher Verstärker.
3) Werden die SEND-Buchsen (18) nicht für das Einschleifen eines Effektes genutzt, kann hier auch das Summensignal des Powermixers abgenommen werden, um es z. B. auf einen zusätzlichen Verstärker zu leiten. (⇒ Kapitel 5.2, Punkt 3)

5.4 Fußschalter

Wenn gewünscht, zum Ein- und Ausschalten des internen Echo-Effektes einen Fußschalter mit einem 2-poligen 6,3-mm-Klinkenstecker (z. B. FS-100 von „img Stage Line") an die Buchse FOOT SWITCH (15) anschließen.

5.5 Stromversorgung

Das Netzkabel mit der Netzbuchse (29) verbinden. Anschließend den Stecker des Kabels in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

6 Bedienung

Den Powermixer mit dem Netzschalter (13) einschalten. Die Betriebsanzeige ON (12) leuchtet.

Mit dem Schalter MODE (23) die gewünschte Betriebsart wählen:

MAIN STEREO für eine Hauptbeschallung in Stereo ohne separaten Monitorlautsprecher

MAIN / MONITOR für eine Hauptbeschallung in Mono mit zusätzlichem Kontrolllautsprecher (Monitor) auf der Bühne

Die folgenden Bedienschritte dienen nur als Hilfestellung, es sind auch andere Vorgehensweisen möglich.

1) Zur Grundeinstellung vorerst die LEVEL-Regler (1), Effektregler FX/AUX/MON (4) und die Klangregler (3) aller Eingangskanäle, den Regler TALKOVER SENS (2), den Gesamteffektregler FX/AUX (7) sowie die Klangregler (8) für das Summensignal auf „0" stellen. Die PAN-Regler (5) bzw. BAL-Regler aller Eingangskanäle auf „C" stellen.
2) Mit den Reglern LEFT/MAIN (24) und RIGHT/MONITOR (25) [im MAIN-MONITOR-Betrieb nur mit dem Regler LEFT/MAIN] wird die Gesamtlautstärke eingestellt.
   Die Regler etwa zur Hälfte aufdrehen, so dass die nachfolgenden Einstellungen über die angeschlossenen Lautsprecher zu hören sind.
3) Mit den Lautstärkereglern LEVEL (1) die Signale der Eingangskanäle mischen oder nach Bedarf ein- und ausblenden. Die Regler der nicht benutzten Kanäle stets auf „0" stellen. Beim Einsatz der mitgelieferten Mikrofone diese mit ihren Schiebeschaltern einschalten.
4) Für jeden Eingangskanal getrennt den Klang mit den Klangreglern (3) – TREBLE für die Höhen, MID für die Mitten, BASS für die Tiefen – optimal einstellen.
5) Mit den PAN-Reglern (5) die Position des jeweiligen Mono-Eingangssignals im Stereopanorama des Summensignals bestimmen. Bei Linksanschlag gelangt das Signal nur auf den linken, bei Rechtsanschlag nur auf den rechten Ausgang. In der Mittelposition bekommen beide Ausgänge den gleichen Anteil (Mono).
   Bei den Stereokanälen entsprechend mit dem BAL-Regler die Balance zwischen dem linken und rechten Signal einstellen.
6) Mit dem Equalizer (8) den Klang für die Signalsumme wie gewünscht einstellen.

5.3 Outputs

1) With the speaker cables supplied or other suitable speaker cables (e. g. MSCN-1000 from "img Stage Line"), connect one SPEAKER OUTPUT each – MAIN LEFT (17), MAIN RIGHT (18) – to a speaker system (jack on the front panel).
   Important:
   - In case of parallel connection of several speakers, the minimum impedance at each speaker output of the amplifier must not fall below 4 Ω.
   - Never use instrument cables for connecting speakers. Usually these cables have a cross section which is too small which may result in power loss and heating of the cables.
2) At the output TAPE REC (14), a master signal is available which is independent of the master equalizer (8) and of the MASTER volume (24, 25). The signal is stereophonic, also in the MAIN MONITOR mode. This output allows connection of a recorder or of another unit with line input, e. g. an additional amplifier.
3) If the SEND jacks (18) are not used for inserting an effect, the master signal of the power mixer can also be picked up here, e. g. to feed it to an additional amplifier. (⇒ chapter 5.2, item 3)

5.4 Foot switch

If desired, connect a foot switch with a 2-pole 6.3 mm plug (e. g. FS-100 from "img Stage Line") to the jack FOOT SWITCH (15) for switching on and off the internal echo effect.

5.5 Power supply

Connect the mains cable to the mains jack (29). Then connect the plug of the cable to a mains socket (230 V~/50 Hz).

6 Operation

Switch on the power mixer with the POWER switch (13). The LED ON (12) will light up.

With the switch MODE (23), select the desired operating mode:

MAIN STEREO for a main PA sound in stereo without a separate monitor speaker

MAIN / MONITOR for a main PA sound in mono with an additional monitor speaker on stage

The following operating steps only serve as an aid; you may also proceed differently.

1) As a basic adjustment for the time being, set the LEVEL controls (1), the effect controls FX/AUX/MON (4) and the equalizer controls (3) of all input channels, the control TALKOVER SENS (2), the total effect control FX/AUX (7), and the equalizer controls (8) for the master signal to "0". Set the PAN controls (5) or BAL controls of all input channels to "C".
2) With the controls LEFT/MAIN (24) and RIGHT/MONITOR (25) [in the MAIN MONITOR mode only with the control LEFT/MAIN], the master volume is adjusted.
   Advance the controls to approximately mid-position so that the subsequent adjustments will be audible via the speakers connected.
3) With the volume controls LEVEL (1), mix the signals of the input channels or fade them in and out as required. Always set the controls of the channels which are not used to "0". When using the microphones supplied, switch them on with their sliding switches.
4) Adjust the optimum sound for each input channel separately with the equalizer controls (3) – TREBLE for the high frequencies, MID for the midrange frequencies, BASS for the low frequencies.
5) With the PAN controls (5), define the position of the respective mono input signal in the stereo panorama of the master signal. With the control at the left stop, the signal will only be fed to the left output; with the control at the right stop, it will only be fed to the right output. In mid-position, both outputs will receive the same part (mono).
   For the stereo channels, adjust the balance between the left signal and the right signal with the BAL control accordingly.
6) With the equalizer (8), adjust the sound for the master signal as desired.
7) With the controls LEFT/MAIN (24) and RIGHT/MONITOR (25) [in the MAIN MONITOR mode only with the control LEFT/MAIN], adjust the final level of the audio system, then readjust the sound, if required.

CAUTION Never adjust the audio system to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

6.1 Adding effects

An echo effect created via the integrated effect processor can be added to the signal of each input channel. The signal of an effect unit connected to the jacks FX/AUX SEND (10) and STEREO AUX RETURN (9) is added in parallel.

1) With the controls FX/AUX/MON (4), adjust the signal part for each channel which is to be fed to the internal effect processor and to an external effect unit. The further the control is advanced, the more powerful is the effect for the channel. The effect level is also dependent on the channel volume adjusted with the control LEVEL (1). If no effect is desired for a channel, set its control FX/AUX/MON to "0".
   In case of overload of the input of an effect unit connected, turn back the controls accordingly.

D A CH

7) Mit den Reglern LEFT/MAIN (24) und RIGHT/MONITOR (25) [im MAIN-MONITOR-Betrieb nur mit dem Regler LEFT/MAIN] den endgültigen Pegel der Audioanlage einstellen und ggf. anschließend die Klangeinstellungen korrigieren.

VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an sie und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

6.1 Zumischen von Effekten

Dem Signal jedes Eingangskanals lässt sich ein Echo-Effekt hinzufügen, der über den eingebauten Effektprozessor erzeugt wird. Das Signal eines an den Buchsen FX/AUX SEND (10) und STEREO AUX RETURN (9) angeschlossenen Effektgeräts wird parallel dazugemischt.

1) Mit den Reglern FX/AUX/MON (4) für jeden Kanal den Signalanteil einstellen, der dem internen Effektprozessor und einem externen Effektgerät zugeführt werden soll. Je weiter der Regler aufgedreht wird, desto stärker wird der Effekt für den Kanal. Der Effektpegel ist zudem abhängig von der mit dem Regler LEVEL (1) eingestellten Kanallautstärke. Soll einem Kanal kein Effekt zugemischt werden, seinen Regler FX/AUX/MON auf „0“ drehen.

   Wird der Eingang eines angeschlossenen Effektgeräts übersteuert, die Regler entsprechend zurückdrehen.

2) Mit dem Regler FX/AUX (7) die Gesamtlautstärke des internen Effekts einstellen. Soll ausschließlich ein externer Effekt genutzt werden, den Regler auf „0“ drehen. Den Anteil des externen Effekts über den Ausgangspegel des Effektgeräts einstellen.

3) Mit dem Regler PAN (6) die Position des internen Effektes im Stereopanorama des Summensignals einstellen.

4) Für den internen Echo-Effekt mit dem Regler DELAY (27) die Verzögerungszeit und mit dem Regler REPEAT (26) die Anzahl der Wiederholungen einstellen.

5) Ist ein Fußschalter angeschlossen (⇒ Kapitel 5.4), kann der interne Effekt damit ein- und ausgeschaltet werden.

6.2 Monitorsignal

In der Betriebsart MAIN/MONITOR wird mithilfe des Reglers FX/AUX/MON (4) mit dem Effektanteil gleichzeitig der Signalanteil des jeweiligen Kanals im Monitor eingestellt. Der Effekt gelangt jedoch nur auf das Mono-Summensignal und nicht auf das Monitorsignal.

Die Gesamtlautstärke für das Monitorsignal mit dem Regler RIGHT/MONITOR (25) einstellen.

6.3 TALKOVER-Funktion

Mit der TALKOVER-Funktion ist es möglich, während einer Durchsage über den Eingangskanal 1 automatisch alle anderen Signale in der Lautstärke zu reduzieren.

Den Grad der Pegelabsenkung mit dem Regler TALKOVER SENS (2) einstellen. Steht der Regler auf „0“, ist die Funktion deaktiviert.

6.4 Schutzschaltungen

Die Schutzschaltungen sollen Beschädigungen der Lautsprecher und des Verstärkers verhindern. Tritt an einem Lautsprecherausgang ein Kurzschluss auf oder überhitzt sich der Verstärker bei Überlastung, werden die Lautsprecher abgeschaltet und die LED PROTECT (11) leuchtet.

In diesem Fall den Verstärker ausschalten und abkühlen lassen. Erlischt die LED nach dem Wiedereinschalten nicht, muss der Verstärker ausgeschaltet und die Fehlerursache behoben werden.

7 Ausschalten und Transport

Beim Ausschalten der Anlage immer zuerst den Powermixer abschalten.

So wird die Anlage transportbereit (Abb. 5):

1) Alle Anschlussstecker herausziehen und die Kabel und Mikrofone im Fach auf der Rückseite des Powermixers verstauen. Die Verriegelung (28) zum Öffnen der Klappe (31) nach oben schieben und nach dem Schließen wieder nach unten schieben.

Zum Zusammensetzen von Powermixer und Lautsprechern die im Kapitel 4 beschriebenen Handgriffe in umgekehrter Reihenfolge durchführen:

2) Eine Lautsprecherbox am Griff in den Sockel heben, so dass ihre vorderen Füße in die Vertiefungen im Sockel fassen.

3) Den Griff der Lautsprecherbox nach unten drücken bis die beiden Rastnasen an der Box einrasten.

4) Die Verriegelungslasche am Powermixer in die Lautsprecherbox einhaken und nach unten drücken bis sie beim Powermixer einrastet.

5) Die andere Lautsprecherbox in gleicher Weise am Powermixer befestigen und wenn nötig, die Bremsen an den Rollen lösen.



⑤

GB

2) With the control FX/AUX (7), adjust the total volume of the internal effect. For using exclusively an external effect, set the control to “0”. Adjust the part of the external effect via the output level of the effect unit.

3) With the control PAN (6), adjust the position of the internal effect in the stereo panorama of the master signal.

4) For the internal echo effect, adjust the delay time with the control DELAY (27) and the number of repeats with the control REPEAT (26).

5) With a foot switch connected (⇒ chapter 5.4), it can be used to switch on and off the internal effect.

6.2 Monitor signal

In the operating mode MAIN/MONITOR, the signal part of the corresponding channel in the monitor is adjusted at the same time as the effect part by means of the control FX/AUX/MON (4). However, the effect is only fed to the mono master signal, not to the monitor signal.

Adjust the master volume for the monitor signal with the control RIGHT/MONITOR (25).

6.3 TALKOVER function

The TALKOVER function allows to automatically attenuate the volume of all other signals when an announcement is made via the input channel 1.

Adjust the degree of the level attenuation with the control TALKOVER SENS (2). With the control set to “0”, the function is deactivated.

6.4 Protective circuits

The protective circuits are provided to prevent damage to the speakers and the amplifier. If there is a short circuit at a speaker output or if the amplifier is overheated due to overload, the speakers will be switched off and the LED PROTECT (11) will light up.

In this case, switch off the amplifier and allow it to cool down. If the LED is not extinguished after switching on again, switch off the amplifier and eliminate the fault.

7 Switching off and Transport

When switching off the system, always switch off the power mixer first.

To make the system ready for transport (see fig. 5):

1) Disconnect all connector plugs and store the cables and microphones in the compartment situated on the rear panel of the power mixer. Slide the lock (28) upwards to open the cover (31); after closing, slide it downwards again.

To assemble the power mixer and the speakers, carry out the steps described in chapter 4 in reverse order:

2) Lift a speaker system by its handle, then put it on the base so that its front feet are placed in the recesses of the base.

3) Push the handle of the speaker system downwards until the two catches on the speaker system will engage.

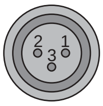
4) Hook the clip on the power mixer in the speaker system and push it downwards until it will engage on the power mixer.

5) Fasten the other speaker system to the power mixer in the same way and release the brakes on the castors, if required.

8 Technische Daten

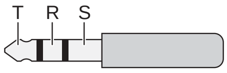
Ein- und Ausgänge mit Angabe der maximalen Eingangsempfindlichkeit/Eingangsimpedanz bzw. des Nennausgangspegels und der Anschlussbelegung

INPUT-MONO, MIC: . . . . . . 5,6 mV/2,2 kΩ
XLR-Anschluss:



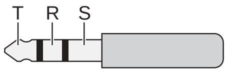
1 = Masse
2 = Signal +
3 = Signal –

INPUT-MONO, LINE: . . . . . . 260 mV/60 kΩ
6,3-mm-Klinkenanschluss:



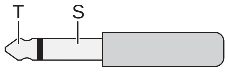
T = Signal +
R = Signal –
S = Masse

INPUT-STEREO: . . . . 300 mV/16 kΩ
Cinch oder 6,3-mm-Klinkenanschluss:



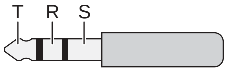
T = Signal Links
R = Signal Rechts
S = Masse

MASTER INSERT RETURN: 810 mV/30 kΩ
MASTER INSERT SEND: . . 820 mV
FX/AUX SEND: . . . . 150 mV
6,3-mm-Klinkenanschluss:



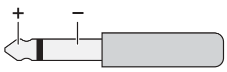
T = Signal
S = Masse

STEREO AUX RETURN: . . . 500 mV/30 kΩ
6,3-mm-Klinkenanschluss:



T = Signal Links
R = Signal Rechts
S = Masse

TAPE REC (Cinch): . . . . 400 mV
SPEAKER OUTPUT
Ausgangsleistung an 8 Ω: 2 × 150 WRMS
2 × 200 WMAX
Lastimpedanz: . . . . ≥ 4 Ω
6,3-mm-Klinkenanschluss:



Frequenzbereich: . . . . 50 – 20 000 Hz
Klangregler der Eingangskanäle
BASS: . . . . ±12 dB/100 Hz
MID: . . . . ±12 dB/1 kHz
TREBLE: . . . . ±12 dB/10 kHz
Klangregelung der Signalsumme
Frequenzen [Hz]: 31/63/125/250/500/1k/2k/4k/8k/16k
Einstellbereich: . . . . ±12 dB
Stromversorgung: . . . . 230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme: . . . . . . max. 650 VA
Lautsprecher (2 Stück)
Impedanz: . . . . 8 Ω
Anschluss: 6,3-mm-Klinkenbuchse
Kabel: . . . . 6 m
Mikrofone (2 Stück)
System: . . . . dynamisch
Richtcharakteristik: . . . . . Niere
Anschluss: . . . . XLR, symmetrisch
Kabel: . . . . 5 m
Einsatztemperatur: . . . . 0 – 40 °C
Abmessungen
Powermixer: . . . . 320 × 720 × 520 mm
Lautsprecherbox: . . . . 320 × 640 × 330 mm
Gesamtsystem: . . . . 320 × 720 × 845 mm
Gesamtgewicht: . . . . 33,2 kg

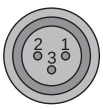
Änderungen vorbehalten.

---

8 Specifications

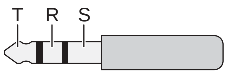
Inputs and outputs with information concerning the maximum input sensitivity/input impedance or the rated output level and the pin configuration.

INPUT-MONO, MIC: . . . . . . 5.6 mV/2.2 kΩ
XLR connection:



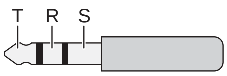
1 = ground
2 = signal +
3 = signal –

INPUT-MONO, LINE: . . . . . . 260 mV/60 kΩ
6.3 mm connection:



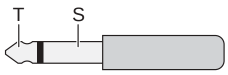
T = signal +
R = signal –
S = ground

INPUT-STEREO: . . . . 300 mV/16 kΩ
phono connection or 6.3 mm connection:



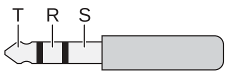
T = signal left
R = signal right
S = ground

MASTER INSERT RETURN: 810 mV/30 kΩ
MASTER INSERT SEND: . . 820 mV
FX/AUX SEND: . . . . 150 mV
6.3 mm connection:



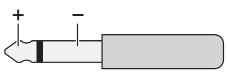
T = signal
S = ground

STEREO AUX RETURN: . . . 500 mV/30 kΩ
6.3 mm connection:



T = signal left
R = signal right
S = ground

TAPE REC (phono jacks): . . 400 mV
SPEAKER OUTPUT
Output power at 8 Ω: . . . . 2 × 150 WRMS
2 × 200 WMAX
Load impedance: . . . . ≥ 4 Ω
6.3 mm connection:



Frequency range: . . . . 50 – 20 000 Hz
Equalizer controls of the input channels
BASS: . . . . ±12 dB/100 Hz
MID: . . . . ±12 dB/1 kHz
TREBLE: . . . . ±12 dB/10 kHz
Equalizer of the master signal
Frequencies [Hz]: 31/63/125/250/500/1k/2k/4k/8k/16k
Adjusting range: . . . . ±12 dB
Power supply: . . . . 230 V~/50 Hz
Power consumption: . . . . . . 650 VA max.
Speaker systems (2)
Impedance: . . . . 8 Ω
Connection: . . . . 6.3 mm jack
Cable: . . . . 6 m
Microphones (2)
System: . . . . dynamic
Pick-up characteristic: . . . cardioid
Connection: . . . . XLR, balanced
Cable: . . . . 5 m
Ambient temperature: . . . . . 0 – 40 °C
Dimensions
Power mixer: . . . . 320 × 720 × 520 mm
Speaker system: . . . . 320 × 640 × 330 mm
Complete system: . . . . . . 320 × 720 × 845 mm
Total weight: . . . . 33.2 kg

Subject to technical modification.

F B CH

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

Table des matières

1 Eléments et branchements 10

1.1 Face avant de la table de mixage amplifiée 10

1.2 Face arrière de la table de mixage amplifiée 11

2 Conseils d'utilisation et de sécurité 11

3 Possibilités d'utilisation 11

4 Positionnement du système 12

5 Branchement 12

5.1 Entrées 12

5.2 Voies d'effets 12

5.3 Sorties 13

5.4 Pédale 13

5.5 Alimentation 13

6 Utilisation 13

6.1 Mixage d'effets 14

6.2 Signal moniteur 14

6.3 Fonction TALKOVER 14

6.4 Circuits de protection 14

7 Déconnexion et transport 14

8 Caractéristiques techniques 15

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant de la table de mixage amplifiée

1 Potentiomètres de réglage de volume LEVEL respectivement pour tous les canaux d'entrée mono 1 à 4 et les canaux d'entrée stéréo 5/6 et 7/8

2 Potentiomètre de réglage TALKOVER SENS (uniquement canal 1) pour régler le degré de la diminution du niveau pour la fonction TALKOVER (voir chapitre 6.3)

3 Egaliseurs respectivement pour tous les canaux d'entrée :
TREBLE pour les aigus (±12 dB/10 kHz)
MID pour les médiums (±12 dB/1 kHz)
BASS pour les graves (±12 dB/100 Hz)

4 Potentiomètres de réglage FX/AUX/MON respectivement pour tous les canaux d'entrée : pour déterminer le niveau avec lequel le signal du canal est appliqué sur le processeur interne d'effet et sur un appareil à effets relié à la prise FX/AUX SEND (10) et ainsi l'intensité de l'effet pour le canal ; le niveau réglé dépend respectivement du réglage du niveau du canal LEVEL (1) ; dans le mode de fonctionnement MAIN MONITOR, ce potentiomètre sert à régler la part du canal pour le signal moniteur.

5 Potentiomètres de réglage PAN respectivement pour les canaux d'entrée mono 1 à 4 ou potentiomètres de réglage BAL pour les canaux d'entrée stéréo 5/6 et 7/8 : pour déterminer la position du signal du canal dans le panorama stéréo du signal master ou la balance du volume entre le signal gauche et le signal droit

6 Potentiomètre de réglage PAN pour l'effet écho interne ; détermine la position du signal d'effet dans le panorama stéréo

7 Potentiomètre de réglage FX/AUX pour régler le volume général de l'effet interne

8 Egaliseur pour le signal master

9 Prise d'entrée STEREO AUX RETURN pour insérer un signal d'effet

10 Prise de sortie FX/AUX SEND avec le signal (mono asymétrique) réglé via les réglages FX/AUX/MON (4) pour brancher un appareil à effets en parallèle à l'effet interne

11 Affichage PROTECT : brille lorsque le circuit de protection est activé (voir chapitre 6.4)

12 Témoin de fonctionnement

13 Interrupteur POWER Marche/Arrêt

14 Prises de sortie TAPE REC (RCA) pour brancher un enregistreur

15 Prise jack 6,35 pour une pédale pour activer/désactiver l'effet écho interne

16 Prises jack 6,35 MAIN RIGHT/MONITOR pour brancher l'enceinte pour le canal droit du signal master en mode MAIN STEREO ou pour le signal moniteur en mode MAIN MONITOR ; les deux prises sont reliées ensemble en parallèle

17 Prises jack 6,35 MAIN LEFT/MAIN pour brancher l'enceinte pour le canal gauche du signal master en mode MAIN STEREO ou pour le signal principal en mode MAIN MONITOR ; les deux prises sont reliées ensemble en parallèle

18 Prises jack 6,35 MASTER INSERT pour insérer des appareils supplémentaire pour travailler la tonalité dans la voie du signal master (voir chapitre 5.2) ; les prises SEND peuvent être utilisées également comme sortie signal master par exemple pour brancher un autre amplificateur

19 Prises jack 6,35 stéréo pour les canaux stéréo 5/6 et 7/8 pour brancher une source de signal stéréo avec niveau ligne (par exemple clavier, lecteur CD, enregistreur MD)

20 Prises d'entrées symétriques LINE (jack 6,35) pour les canaux d'entrée mono 1 à 4 pour brancher des signaux avec niveau ligne (par exemple amplificateurs d'instrument, appareils à effets)

I

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

Indice

1 Elementi di comando e collegamenti . . . 10

1.1 Pannello frontale del powermixer 10

1.2 Pannello posteriore del powermixer 11

2 Avvertenze di sicurezza 11

3 Possibilità d'impiego 11

4 Sistemazione del sistema 12

5 Collegamento 12

5.1 Ingressi 12

5.2 Vie per effetti 12

5.3 Uscite 13

5.4 Interruttore a pedale 13

5.5 Alimentazione 13

6 Funzionamento 13

6.1 Miscelare gli effetti 14

6.2 Segnale monitor 14

6.3 Funzione TALKOVER 14

6.4 Circuiti di protezione 14

7 Spegnimento e trasporto 14

8 Dati tecnici 15

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale del powermixer

1 Regolatori volume LEVEL per ognuno dei canali d'ingresso mono 1 – 4 e per i canali d'ingresso stereo 5/6 e 7/8

2 Regolatore TALKOVER SENS. (solo canale 1) per impostare il grado d'abbassamento del livello durante la funzione TALKOVER (⇒ capitolo 6.3)

3 Regolazione toni per ognuno dei canali d'ingresso:
TREBLE per gli acuti (±12 dB/10 kHz)
MID per i medi (±12 dB/1 kHz)
BASS per i bassi (±12 dB/100 Hz)

4 Regolatori FX/AUX/MON per ognuno dei canali d'ingresso; determina il livello con il quale il segnale del canale viene portato sul processore interno per effetti e su un'unità per effetti collegata con la presa FX/AUX SEND (10), e quindi determina l'intensità dell'effetto per il canale; il livello impostato dipende dalla posizione del regolatore del canale LEVEL (1); nella modalità MAIN MONITOR, con questi regolatori si imposta anche la parte del canale per il segnale monitor

5 Regolatori PAN per ognuno dei canali d'ingresso mono 1 – 4 oppure regolatori BAL per i canali d'ingresso stereo 5/6 e 7/8; determina la posizione del segnale del canale nel panorama stereo del segnale delle somme oppure il bilanciamento del volume fra il segnale di destra e di sinistra

6 Regolatore PAN per l'effetto eco interno; determina la posizione del segnale dell'eco nel panorama stereo

7 Regolatore FX/AUX-Regler per impostare il volume globale dell'effetto interno

8 Regolazione toni per il segnale delle somme

9 Presa d'ingresso STEREO AUX RETURN per inserire un segnale di effetti

10 Presa d'uscita FX/AUX SEND con il segnale impostato con i regolatori FX/AUX/MON (4) (mono, asimmetrico) per il collegamento di un'unità per effetti in parallelo con l'effetto interno

11 Spia PROTECT; è accesa quando il circuito di protezione è attivo (⇒ capitolo 6.4)

12 Spia di funzionamento

13 Interruttore on/off POWER

14 Prese d'uscita TAPE REC (RCA) per il collegamento di un registratore

15 Presa jack 6,3 mm per un interruttore a pedale per attivare e disattivare l'effetto eco interno

16 Prese jack 6,3 mm MAIN RIGHT/MONITOR per il collegamento della cassa acustica per il canale di destra del segnale delle somme nella modalità MAIN STEREO oppure per il segnale monitor nella modalità MAIN MONITOR; le due prese sono collegate in parallelo

17 Prese jack 6,3 mm MAIN LEFT/MAIN per il collegamento della cassa acustica per il canale di sinistra del segnale delle somme nella modalità MAIN STEREO oppure per il segnale principale nella modalità MAIN MONITOR; le due prese sono collegate in parallelo

18 Prese jack 6,3 mm MASTER INSERT per inserire apparecchi supplementari nella via del segnale delle somme per processare i toni (⇒ capitolo 5.2); le prese SEND possono essere usate anche come uscita del segnale delle somme, per esempio per collegare un ulteriore amplificatore

19 Prese jack 6,3 mm stereo per i canali stereo 5/6 e 7/8 per il collegamento di una sorgente stereo con livello di linea (p. es. keyboard, lettore CD, registratore MD)

20 Prese d'ingresso simmetriche LINE (jack 6,3 mm) per i canali d'ingresso mono 1 – 4 per il collegamento di segnali con livello di linea (p. es.

21 Prises d'entrée micro MIC (XLR) pour les canaux d'entrée mono 1 à 4

22 Prises d'entrée (RCA) pour les canaux stéréo 5/6 et 7/8 pour brancher une source stéréo de signal avec niveau ligne (par exemple lecteur CD, enregistreur MD, enregistreur DAT) comme branchement alternatif aux prises jack (19)

23 Interrupteur MODE pour sélectionner le mode de fonctionnement :

MAIN STEREO

le signal master stéréo est présent aux sorties haut-parleurs (16, 17)

MAIN/MONITOR

le signal master mono est présent à la sortie haut-parleur MAIN LEFT/MAIN (17), le signal moniteur mixé via les réglages FX/AUX/MON (4) est présent à la sortie MAIN RIGHT/MONITOR (16)

24 Potentiomètre de volume LEFT/MAIN pour le canal gauche du signal master en mode MAIN STEREO ou le signal principal en mode MAIN MONITOR

25 Potentiomètre de volume RIGHT/MONITOR pour le canal droit du signal master en mode MAIN STEREO ou le signal monitor en mode MAIN MONITOR

26 Potentiomètre de réglage REPEAT pour régler le nombre de répétitions pour l'effet écho interne

27 Potentiomètre de réglage DELAY pour régler la durée de temporisation pour l'effet écho interne

1.2 Face arrière de la table de mixage amplifiée

28 Verrouillage pour le couvercle du compartiment de stockage (31)

29 Prise secteur à brancher à une prise secteur 230 V~/50 Hz via le cordon secteur livré

30 Porte fusible : tout fusible fondu doit impérativement être remplacé par un fusible de même type

31 Couvercle du compartiment de stockage

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils de ce système amplificateur (table de mixage amplifiée, enceintes, microphones) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et portent donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT La table de mixage amplifiée est alimentée par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil et n'insérez rien dans les ouïes de ventilation car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Le système amplificateur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez tous les composants de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité de l'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur les appareils.
- La chaleur dégagée par la table de mixage amplifiée doit être évacuée par une circulation d'air correcte. En aucun cas, les ouïes de ventilation ne doivent être obstruées.
- Ne faites jamais fonctionner la table de mixage amplifiée ou débranchez-la immédiatement lorsque :
  1. des dommages visibles sur l'appareil ou le cordon secteur apparaissent,
  2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.
  3. des défaillances apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les composants du système sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement montés, branchés, utilisés ou réparés par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque le système est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage à proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Le système amplificateur PMX-250SET se compose d'une table de mixage amplifiée (combinaison d'une table de mixage avec effet intégré et d'un amplificateur stéréo), de deux enceintes, deux microphones dynamiques ainsi que des câbles haut-parleurs et micros. L'amplificateur délivre une puissance de 2 × 200 W_{MAX} et dispose de circuits de protection contre les courts-circuits et surchauffes. La table de mixage amplifiée et les deux enceintes peuvent être assemblées pour constituer un coffre de transport sur roulettes. Le système est ainsi idéal pour une utilisation mobile, par exemple des applications en live de petits groupes, manifestations de danse, présentations ...

---

amplificatori per strumenti musicali, unità per effetti)

21 Prese d'ingresso per microfoni MIC (XLR) per i canali d'ingresso mono 1 – 4

22 Prese d'ingresso (RCA) per i canali stereo 5/6 e 7/8 per il collegamento di una sorgente stereo con livello di linea (p. es. lettore CD, registratore MD, registratore DAT) in alternativa al collegamento con le prese jack (19)

23 Commutatore MODE per scegliere la modalità di funzionamento:

MAIN STEREO

alle uscite per altoparlanti (16, 17) è presente il segnale stereo delle somme

MAIN/MONITOR

all'uscita per altoparlante MAIN LEFT/MAIN (17) è presente il segnale mono delle somme, all'uscita MAIN RIGHT/MONITOR (16) il segnale monitor miscelato con i regolatori FX/AUX/MON (4)

24 Regolatore volume LEFT/MAIN per il canale di sinistra del segnale delle somme nella modalità MAIN STEREO oppure per il segnale principale nella modalità MAIN MONITOR

25 Regolatore volume RIGHT/MONITOR per il canale di destra del segnale delle somme nella modalità MAIN STEREO oppure per il segnale monitor nella modalità MAIN MONITOR

26 Regolatore REPEAT per impostare il numero delle ripetizioni per l'effetto eco interno

27 Regolatore DELAY per impostare il ritardo per l'effetto eco interno

1.2 Pannello posteriore del powermixer

28 Bloccaggio del coperchio del vano utensili (31)

29 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo rete in dotazione

30 Supporto per il fusibile di rete;
sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo

31 Coperchio del vano utensili

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi del sistema di amplificazione (powermixer, casse acustiche e microfoni) sono conformi a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO Il powermixer funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno e non inserire niente nelle fessure di aerazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Il sistema di amplificazione è adatto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggere tutti i componenti dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sugli apparecchi dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno del powermixer. Non coprire in nessun modo le fessure d'aerazione.
- Non mettere in funzione il powermixer e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio o collegamento sbagliato, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dei componenti del sistema, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.

Se si desidera eliminare il sistema definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il sistema di amplificazione PMX-250SET è composto da un powermixer (una combinazione fra mixer con effetto integrato e amplificatore stereo), da due casse acustiche e da due microfoni dinamici con cavi per altoparlanti e microfoni. L'amplificatore offre una potenza di 2 × 200 W_{MAX} e dispone di circuiti di protezione contro cortocircuiti e contro il surriscaldamento. Il powermixer e le due casse acustiche possono essere montati per creare una valigetta di trasporto con rulli. In questo modo, il sistema è ideale per impieghi mobili, come p. es. per manifestazioni dal vivo di piccoli band, balli, presentazioni ecc.

F
B
CH

4 Positionnement du système

Pour retirer les enceintes de la table de mixage, procédez comme décrit sur les schémas 3 et 4 :

1) Mettez les doigt dans l’encoche à côté de la poignée de la table de mixage, déverrouillez la languette (a) et dépliez vers le haut.
2) Pour déverrouillez la poignée (b), pliez les deux ergots de verrouillage (c) dans le sens de la poignée puis tirez la poignée vers le haut.
3) Saisissez l’enceinte par sa poignée (b) et enlevez-la du socle.
4) Les microphones et cordons de branchement se trouvent dans le compartiment de stockage. Pour ouvrir son couvercle (31), poussez le verrouillage (28) vers le haut puis ouvrez le couvercle vers le bas.

Positionnez les enceintes à l’endroit souhaité soit directement sur les pieds plastiques soit sur des pieds d’enceintes usuels (par exemple de la gamme PAST de “img Stage Line”) via les inserts pour pied encastrés. Deux des roulettes sur la base de la table de mixage ont des freins pour éviter que l’ensemble ne bouge.

5 Branchement

Avant d’effectuer les branchements des appareils ou de les modifier, veillez à éteindre la table de mixage amplifiée.

5.1 Entrées

Chacun des canaux mono 1 à 4 possède aussi bien une entrée micro XLR qu’une prise jack 6,35 pour des signaux avec niveau ligne, elle peut être utilisée à la place de l’entrée micro. Les deux prises sont configurées pour des signaux symétriques. On peut cependant y relier des sources avec signaux asymétriques. Le branchement aux entrées ligne peut se faire facilement via des fiches jack 2 pôles ; pour les entrées XLR, un adaptateur sur lequel les contacts XLR 1 et 3 sont bridgés, est nécessaire.

1) Reliez les microphones aux prises XLR MIC (21).
2) Reliez les appareils à sortie ligne mono (par exemple amplificateurs d’instruments, appareils à effets) aux prises jack 6,35 LINE (20).
3) Reliez les appareils à sortie ligne stéréo (par exemple lecteur CD, enregistreur MD, enregistreur DAT) aux prises RCA (22) ou à la place, aux prises jack 6,35 stéréo (19) des canaux stéréo 5/6 ou 7/8.

5.2 Voies d’effets

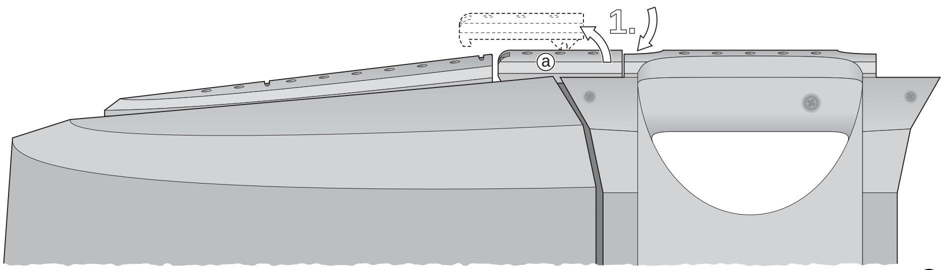
Via les prises FX/AUX SEND (10) et STEREO AUX RETURN (9), on peut brancher un appareil d’effets supplémentaire avec niveau ligne. L’appareil à effets fonctionne en parallèle avec l’effet interne, c’est-à-dire que la part d’effet pour chaque canal est réglée avec le réglage correspondant FX/AUX/MON ensemble pour les deux effets.

1) Reliez l’entrée de l’appareil à effets à la prise jack 6,35 FX/AUX SEND (mono, asymétrique).
2) Reliez la sortie de l’appareil à effets à la prise jack STEREO AUX RETURN. Si l’appareil à effets possède des prises de sortie distinctes pour le canal gauche et le canal droit, utilisez un adaptateur approprié (par exemple MCA-202 de MONACOR). Si l’appareil n’a qu’une sortie mono, il peut être relié via un adaptateur (par exemple NTA-170 de MONACOR) où les contacts de la pointe et de l’anneau sont connectés (si une fiche jack mono est reliée, l’effet n’arrive qu’au canal gauche du signal master).

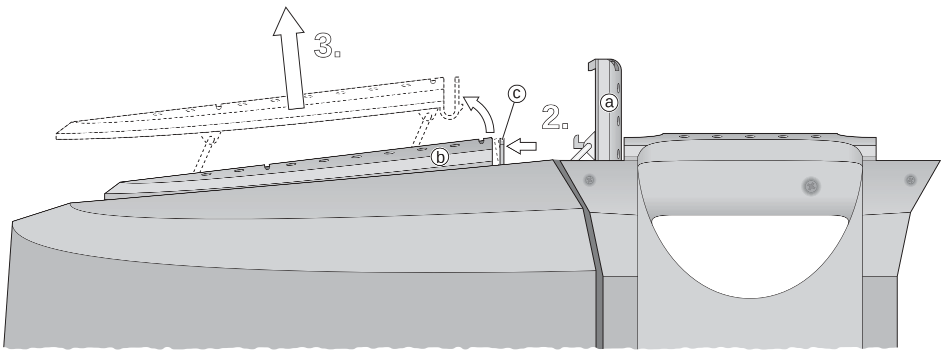
   A la place, la sortie d’un appareil à effets peut être reliée via un des canaux d’entrée mono ou stéréo (20 ou 19 ou 22), ce qui permet d’effectuer en plus un réglage de tonalité et des réglages de panoramique et balance pour le signal d’effect. Le réglage FX/AUX/MON de ce canal doit impérativement être positionné sur “0” pour éviter les effets de larsen.

Pour modifier la tonalité du signal master, on peut insérer un appareil à effets supplémentaire via les prises MASTER INSERT (18). Un effet inséré via la prise STEREO AUX RETURN (9) est mixé au signal d’origine. En revanche, si on utilise les prises MASTER INSERT, le signal global est dirigé à travers l’appareil à effets relié.

3) Reliez les prises SEND (18) aux entrées de l’appareil à effets (par exemple égaliseur, compresseur). En mode MAIN STEREO, ces prises délivrent un signal stéréo, en mode MAIN MONITOR, le signal master mono est à la prise SEND LEFT et le signal FX/AUX-SEND est à la prise SEND RIGHT.



③



④

I

4 Sistemazione del sistema

Per togliere le casse acustiche procedere come illustrato nelle figure 3 e 4:

1) Mettere la mano nell’incavo vicino alla maniglia del powermixer, sbloccare la linguetta (a) e ribaltarla verso l’alto.
2) Per sbloccare la maniglia (b) piegare i due ganci a scatto (c) in direzione della maniglia e quindi girare la maniglia verso l’alto.
3) Afferrare la cassa acustica alla maniglia (b) e toglierla dallo zoccolo.
4) I microfoni e i cavi di collegamento si trovano nel vano utensili. Per aprire il coperchio (31) del vano, spostare il blocco (28) verso l’alto e quindi girare il coperchio verso il basso.

Posizionare le casse acustiche in un punto adatto, o direttamente sui loro piedini di plastica oppure sistemarle su normali stativi per altoparlanti (p. es. della serie PAST di “img Stage Line”) usando le apposite boccole. Per escludere uno spostamento involontario è possibile bloccare due rulli sullo zoccolo del powermixer.

5 Collegamento

Prima di collegare apparecchi o modificare dei collegamenti esistenti occorre spegnere il powermixer.

5.1 Ingressi

Ognuno dei canali mono 1 – 4 è equipaggiato con un ingresso XLR per microfono e con un ingresso jack per segnali con livello di linea, che si può usare in alternativa all’ingresso per microfono. Entrambe le prese sono collegate per segnali simmetrici. Tuttavia, si possono collegare anche sorgenti con segnali asimmetrici. In questo caso, il collegamento agli ingressi di linea è possibile con jack a 2 poli, mentre per gli ingressi XLR è richiesto un adattatore nel quale i contatti XLR 1 e 3 sono ponticellati.

1) Collegare i microfoni con le prese XLR MIC (21).
2) Collegare apparecchi con uscita mono di linea (p. es. amplificatori per strumenti musicali, unità per effetti) con le prese jack 6,3 mm LINE (20).
3) Collegare apparecchi con uscita stereo di linea (p. es. lettori CD, registratori MD, registratori DAT) con le prese RCA (22) oppure in alternativa con le prese jack stereo 6,3 mm (19) dei canali stereo 5/6 o 7/8.

5.2 Vie per effetti

Tramite le prese FX /AUX SEND (10) e STEREO AUX RETURN (9) è possibile collegare un’ulteriore unità per effetti con livello di linea. In questo caso, l’unità per effetti funziona in parallelo con l’effetto interno, vuol dire che la relativa parte dell’effetto viene impostata per ogni canale con il suo regolatore FX/AUX/MON e cioè in comune per i due effetti.

1) Collegare l’ingresso dell’unità per effetti con la presa jack FX /AUX SEND (mono, asimmetrica).
2) Collegare l’uscita dell’unità per effetti con la presa jack STEREO AUX RETURN. Se l’unità per effetti ha delle prese d’uscita separate per il canale di sinistra e di destra, occorre usare un adattatore (p. es. MCA-202 di MONACOR). Se l’unità dispone solo di un’uscita mono può essere collegata per mezzo di un adattatore (p. es. NTA-170 di MONACOR), dove i contatti di punta ed anello sono collegati (nel caso di collegamento per mezzo di un jack mono, l’effetto arriverà solo sul canale sinistro della somma dei segnali).

   In alternativa è possibile collegare l’uscita di un’unità per effetti anche per mezzo di uno dei canali d’ingresso mono o stereo (risp. 20 e 19 o 22). In questo modo sono possibili la regolazione dei toni nonché le impostazioni del panorama o di bilanciamento. Il regolatore FX/AUX/MON di questo canale deve assolutamente essere messo su “0”, perché altrimenti si avranno fenomeni di feedback.

Per modificare il suono del segnale delle somme, attraverso le prese MASTER INSERT (18) è possibile inserire un’ulteriore unità per effetti. Un effetto inserito attraverso la presa STEREO AUX RETURN (9) viene miscelato in aggiunta al segnale originale.

F
B
CH

Les signaux dépendent du réglage du volume général MASTER (24, 25) mais sont indépendants de l'égaliseur master (8).

4) Reliez les sorties de l'appareil à effets aux prises RETURN (branchées en asymétrique). Dès que les prises sont configurées, la voie interne de signal de la table vers l'amplificateur est interrompue et à la place du signal master, le signal inséré ici est dirigé vers l'amplificateur via l'égaliseur master (8).

5.3 Sorties

1) Reliez respectivement une sortie SPEAKER OUTPUT – canal gauche MAIN LEFT (17), canal droit MAIN RIGHT (18) – à une enceinte (prise en façade), en utilisant les câbles haut-parleurs livrés ou d'autres câbles adaptés (par exemple MSC-1000 de "img Stage Line").

   Important :

   - Si plusieurs enceintes sont branchées en parallèle, l'impédance minimale à chaque sortie haut-parleur de l'amplificateur ne doit pas être inférieure à 4 Ω.
   - En aucun cas vous ne devez utiliser de câbles instruments pour brancher les enceintes. Ces derniers ont généralement une section trop petite ce qui peut conduire à des pertes de puissance et un échauffement des câbles.

2) Un signal master indépendant de l'égaliseur master (8) et du réglage du volume général MASTER (24, 25) est disponible à la sortie TAPE REC (14). Le signal est stéréo, également en mode MAIN MONITOR. On peut relier ici un enregistreur ou un autre appareil à entrée ligne, par exemple un amplificateur supplémentaire.

3) Si les prises SEND (18) ne sont pas utilisées pour insérer un effet, le signal master de la table peut être également pris ici, pour par exemple le diriger vers un amplificateur supplémentaire (voir chapitre 5.2 point 3).

5.4 Pédale

Il est possible, si souhaité, de relier une pédale avec fiche jack 6,35 mâle 2 pôles (par exemple FS-100 de "img Stage Line") à la prise FOOT SWITCH (15) pour allumer et éteindre l'effet écho interne.

5.5 Alimentation

Reliez le cordon secteur à la prise (29) et l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

6 Utilisation

Allumez la table de mixage avec l'interrupteur secteur (13). La LED ON (12), témoin de fonctionnement, brille.

Avec l'interrupteur MODE (23), sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité :

MAIN STEREO : pour une sonorisation principale en stéréo sans enceinte moniteur séparée

MAIN/MONITOR : pour une sonorisation principale en mono avec haut-parleur de contrôle supplémentaire (moniteur) sur scène

Les étapes suivantes ne servent que d'aide, d'autres méthodes sont envisageables.

1) Comme réglage de base, mettez sur "0" tout d'abord, les réglages LEVEL (1), les réglages d'effet FX/AUX/MON (4) et les réglages des égaliseurs (3) de tous les canaux d'entrée, le réglage TALKOVER SENS (2), le réglage général d'effet FX/AUX (7) et les réglages de l'égaliseur (8) pour le signal master. Mettez les réglages PAN (5) ou les réglages BAL de tous les canaux d'entrée sur "C".

2) Avec les réglages LEFT/MAIN (24) et RIGHT/MONITOR (25) [en mode MAIN MONITOR, uniquement avec le réglage LEFT/MAIN], réglez le volume général.

   Tournez les réglages à la moitié environ de telle sorte que les réglages suivants soient audibles via les haut-parleurs reliés.

3) Avec les réglages de volume LEVEL (1), mixez les signaux des canaux d'entrée ou faites-les entrer et sortir selon les besoins. Tournez sur "0" les réglages des canaux non utilisés. Si vous utilisez les microphones livrés, allumez-les avec leurs interrupteurs à glissières.

4) Pour chaque canal d'entrée, réglez séparément la tonalité avec les réglages des égaliseurs (3) – TREBLE pour les aigus, MID pour les médiums, BASS pour les graves – de manière optimale.

5) Avec les réglages PAN (5), déterminez la position du signal d'entrée mono respectif dans le panorama stéréo du signal master. A la butée de gauche, le signal arrive uniquement sur la sortie gauche, à la butée de droite, uniquement sur la sortie droite. En position médiane, les deux sorties reçoivent la même part (mono).

   Pour les canaux stéréo, réglez en conséquence la balance entre le signal droit et le signal gauche avec le réglage BAL.

6) Avec l'égaliseur (8), réglez la tonalité pour le signal master comme souhaité.

7) Avec les réglages LEFT/MAIN (24) et RIGHT/MONITOR (25) [en mode MAIN MONITOR, uniquement avec le réglage LEFT/MAIN], réglez le niveau définitif de l'installation audio et le cas échéant effectuez les corrections de tonalité.

ATTENTION Ne réglez jamais le volume de l'installation audio trop fort. Des volumes extrêmement élevés peuvent, à long terme, endommager l'ouïe. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et, après un certain temps, ne les perçoit plus de la même manière. C'est pourquoi nous vous conseillons de ne pas augmenter le volume une fois que vous y êtes habitué.

I

Invece, utilizzando le prese MASTER INSERT, l'intero segnale viene portato attraverso l'unità collegata per effetti.

3) Collegare le prese SEND (18) con gli ingressi dell'unità per effetti (p. es. equalizzatore, compressore). Nella modalità MAIN STEREO, queste prese forniscono un segnale stereo, nella modalità MAIN MONITOR, alla presa SEND LEFT è presente un segnale mono delle somme, alla presa SEND RIGHT il segnale FX/AUX-SEND.

   I segnali dipendono dalla regolazione del volume globale MASTER (24, 25), ma sono indipendenti dalla regolazione globale dei toni (8).

4) Collegare le uscite dell'unità per effetti con le prese RETURN (asimmetriche). Quando le prese sono occupate, la via interna dei segnali dal mixer all'amplificatore finale è interrotta e al posto del segnale delle somme, il segnale inserito qui viene portato al finale attraverso la regolazione globale dei toni (8).

5.3 Uscite

1) Collegare con ogni cassa acustica (presa sul pannello anteriore) un'uscita SPEAKER OUTPUT – canale sinistro MAIN LEFT (17), canale destro MAIN RIGHT (18) – servendosi dei cavi in dotazione o di cavi adatti per altoparlanti (p. es. MSC-1000 di "img Stage Line").

   Importante:

   - Nel collegamento parallelo di più altoparlanti, l'impedenza minima ad ogni uscita per altoparlanti dell'amplificatore non deve risultare inferiore a 4 Ω.
   - Per il collegamento di altoparlanti non usare in nessun caso dei cavi per strumenti musicali in quanto questi di regola presentano una sezione troppo ridotta, il ché può portare a perdite di potenza e ad un riscaldamento del cavo stesso.

2) All'uscita TAPE REC (14) è disponibile un segnale delle somme indipendente dalla regolazione globale dei toni (8) e del volume globale MASTER (24, 25). Il segnale è un segnale stereo anche nella modalità MAIN MONITOR. Qui è possibile collegare un registratore o un altro apparecchio con ingresso di linea, per esempio un ulteriore amplificatore.

3) Se le prese SEND (18) non vengono usate per inserire un effetto, qui si può prelevare anche il segnale delle somme del powermixer, per esempio per inoltrarlo su un amplificatore supplementare (⇒ capitolo 5.2, punto 3)

5.4 Interruttore a pedale

Se desiderato, per attivare e disattivare l'effetto eco interno, si può collegare con la presa FOOT SWITCH (15) un interruttore a pedale con jack 6,3mm a 2 poli (p. es. FS-100 di "img Stage Line").

5.5 Alimentazione

Collegare il cavo rete con la presa (29). Quindi inserire la spina del cavo in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

6 Funzionamento

Accendere il powermixer con l'interruttore di rete (13). Si accende la spia di funzionamento ON (12).

Con il commutatore MODE (23) scegliere la modalità di funzionamento:

MAIN STEREO per una sonorizzazione principale in stereo senza altoparlante monitor separato

MAIN/MONITOR per una sonorizzazione principale in mono con altoparlante di controllo (monitor) supplementare sul palcoscenico.

Il seguenti passi sono da considerarsi solo delle proposte, in quanto sono possibili anche altri modi di procedere.

1) Per un'impostazione base mettere dapprima sullo "0" i regolatori LEVEL (1), effetti FX/AUX/MON (4) e toni (3) di tutti i canali d'ingresso, i regolatori TALKOVER SENS (2), globali degli effetti FX/AUX (7) nonché quelli dei toni (8) per il segnale delle somme. Mettere i regolatori PAN (5) o BAL di tutti i canali d'ingresso su "C".

2) Con i regolatori LEFT/MAIN (24) e RIGHT/MONITOR (25) [nella modalità MAIN MONITOR solo con il regolatore LEFT/MAIN] s'imposta il volume globale.

   Aprire i regolatori circa a metà in modo che si possano seguire le successive regolazioni attraverso gli altoparlanti collegati.

3) Con i regolatori del volume LEVEL (1) miscelare i segnali dei canali d'ingresso oppure inserirle o chiuderli con dissolvenze secondo necessità. Mettere sempre sullo "0" i regolatori dei canali non utilizzati. Se si usano i microfoni in dotazione, attivarle con i loro interruttori a cursore.

4) Per ogni canale d'ingresso regolare separatamente e in modo ottimale il suono con i regolatori dei toni (3) – TREBLE per gli acuti, MID per i medi, LOW per i bassi.

5) Con i regolatori PAN (5) determinare la posizione del relativo canale d'ingresso mono nel panorama stereo del segnale delle somme. Girandolo a sinistra fino all'arresto, il segnale arriva solo sull'uscita sinistra, girandolo fino all'arresto a destra, il segnale giunge solo all'uscita destra. In posizione centrale, entrambe le uscite hanno la stessa parte di segnale (mono).

   Per i canali stereo, con il regolatore BAL, impostare nello stesso modo il bilanciamento fra il segnale di destra e di sinistra.

6) Con l'equalizzatore (8) impostare il suono per la somma dei segnali secondo desiderio.

7) Con i regolatori LEFT/ MAIN (24) e RIGHT/MONITOR (25) [nella modalità MAIN MONITOR solo con il regolatore LEFT/MAIN] impostare il

F B CH

6.1 Mixage d’effets

Un effet écho créé via le processeur d’effets intégré peut être ajouté au signal de chaque canal d’entrée. Le signal d’un appareil à effets relié aux prises FX/AUX SEND (10) et STEREO AUX RETURN (9) est ajouté en parallèle.

1) Avec les réglages FX/AUX/MON (4), réglez, pour chaque canal, la part de signal à diriger vers le processeur interne d’effets et un appareil externe d’effets. Plus le réglage est poussé, plus l’effet pour le canal est puissant. Le niveau d’effet dépend du volume du canal réglé avec le réglage LEVEL (1). Si aucun effet n’est souhaité pour un canal, mettez son réglage FX/AUX/MON sur “0”.
   Si l’entrée d’un appareil à effets relié est en surcharge, diminuez le réglage en le tournant en arrière.
2) Avec le réglage FX/AUX (7), réglez le volume général de l’effet interne. Si uniquement un effet externe doit être utilisé, tournez le réglage sur “0”. Réglez la part de l’effet externe via le niveau de sortie de l’appareil à effets.
3) Avec le réglage PAN (6), réglez la position de l’effet interne dans le panorama stéréo du signal master.
4) Pour l’effet écho interne, réglez avec le réglage DELAY (27) la durée de temporisation et avec le réglage REPEAT (26) le nombre de répétitions.
5) Si une pédale est branchée (voir chapitre 5.4), l’effet interne peut ainsi être allumé ou éteint.

6.2 Signal moniteur

En mode MAIN/MONITOR, grâce au réglage FX/AUX/MON (4), la part de signal du canal correspondant dans le monitor est réglée simultanément avec la part d’effet. L’effet, cependant, arrive uniquement sur le signal master mono et pas sur le signal moniteur.

Réglez le volume général pour le signal moniteur avec le réglage RIGHT/MONITOR (25).

6.3 Fonction TALKOVER

Avec la fonction TALKOVER, il est possible, pendant une annonce via le canal d’entrée 1, de diminuer le volume des autres signaux automatiquement. Réglez le degré de la diminution avec le réglage TALKOVER SENS (2). Si le réglage est sur “0”, la fonction est désactivée.

6.4 Circuits de protection

Les circuits de protection sont là pour éviter tout dommage sur les enceintes et l’amplificateur. En cas de court-circuit à une sortie haut-parleur ou si l’amplificateur chauffe à cause d’une surcharge, les enceintes sont déconnectées et la LED PROTECT (11) brille.

Dans ce cas, éteignez l’amplificateur et laissez-le refroidir. Si la LED ne s’éteint pas après le redémarrage de l’appareil, l’amplificateur doit être éteint et le problème identifié et résolu.

7 Déconnexion et transport

Eteignez toujours en premier la table de mixage amplifiée avant d’éteindre l’installation.

Pour pouvoir transporter le système (voir schéma 5) :

1) Débranchez toutes les fiches, mettez les câbles et micros dans le compartiment sur la face arrière de la table de mixage. Poussez le verrouillage (28) pour ouvrir le couvercle (31) vers le haut puis une fois le couvercle refermé, repoussez-le vers le bas.

Pour assembler la table et les enceintes, effectuez les manipulations décrites dans le chapitre 4 dans l’ordre inverse :

2) Levez une enceinte par la poignée et mettez-la dans le socle de telle sorte que les pieds avants entrent dans les encoches dans le socle.
3) Poussez vers le bas la poignée de l’enceinte jusqu’à ce que les deux ergots de verrouillage s’encastrent dans l’enceinte.
4) Enclenchez la languette de verrouillage sur la table de mixage dans l’enceinte et poussez vers le bas jusqu’à ce qu’elle s’enclenche dans la table de mixage.
5) Fixez l’autre enceinte de la même manière sur la table de mixage et si besoin, desserrez les freins sur les roulettes.



⑤

I

livello definitivo dell’impianto audio ed eventualmente correggere successivamente la regolazione dei toni.

ATTENZIONE Mai tenere molto alto il volume dell’impianto audio. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all’udito! L’orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

6.1 Miscelare gli effetti

Al segnale di ogni canale d’ingresso si può aggiungere un effetto eco, generato dal processore integrato per effetti. Il segnale di un’unità per effetti collegata con le prese FX/AUX SEND (10) e STEREO AUX RETURN (9) viene aggiunta in parallelo.

1) Con i regolatori FX/AUX/MON (4) impostare per ogni canale la parte di segnale da portare sul processore integrato per effetti e su un’unità esterna per effetti. Più si apre il regolatore, più forte diventa l’effetto per il canale. Il livello dell’effetto dipende inoltre dal volume del canale, impostato con il regolatore LEVEL (1). Se non si vuole aggiungere nessun effetto ad un canale, mettere il suo regolatore FX/AUX/MON sullo “0”.
   Se l’ingresso di un’unità collegata per effetti viene sovrapilotato, occorre ridurre i regolatori in corrispondenza.
2) Con il regolatore FX/AUX (7) impostare il volume globale dell’effetto interno. Se si vuole utilizzare solo un effetto esterno, mettere il regolatore sullo “0”. Impostare la parte dell’effetto esterno con il livello d’uscita dell’unità per effetti.
3) Con il regolatore PAN (6) impostare la posizione dell’effetto interno nel panorama stereo del segnale delle somme.
4) Per l’effetto interno di eco, con il regolatore DELAY (27) si imposta il ritardo, e con il regolatore REPEAT (26) si imposta il numero delle ripetizioni.
5) Se è collegato un interruttore a pedale (⇒ capitolo 5.4), con questo si può attivare e disattivare l’effetto interno.

6.2 Segnale monitor

Nella modalità MAIN/MONITOR, con l’aiuto del regolatore FX/AUX/MON (4) si imposta contemporaneamente con la parte dell’effetto anche la parte del segnale del relativo canale nel monitor. Tuttavia, l’effetto arriva solo sul segnale mono delle somme e non sul segnale monitor.

Impostare il volume globale per il segnale monitor con il regolatore RIGHT/MONITOR (25).

6.3 Funzione TALKOVER

Con la funzione TALKOVER è possibile, durante un avviso attraverso il canale d’ingresso 1, ridurre automaticamente il volume di tutti gli altri segnali.

Impostare il grado dell’abbassamento del livello con il regolatore TALKOVER SENS (2). Se il regolatore è messo sullo “0”, la funzione è disattivata.

6.4 Circuiti di protezione

I circuiti di protezione servono a escludere danni agli altoparlanti e all’amplificatore. Se all’uscita per altoparlanti si manifesta un cortocircuito oppure se l’amplificatore si surriscalda per sovraccarico, gli altoparlanti vengono disinseriti e si accende il LED PROTECT (11).

In questo caso spegnere l’amplificatore e farlo raffreddare. Se il LED non si spegne dopo la nuova accensione, occorre spegnere l’amplificatore e eliminare la causa del difetto.

7 Spegnimento e trasporto

Spegnendo l’impianto occorre sempre spegnere per primo il powermixer.

Così si prepara l’impianto per il trasporto (fig. 5):

1) Staccare tutti i connettori di collegamento e sistemare i cavi e i microfoni nel vano sul retro del powermixer. Spostare in alto il blocco (28) per aprire il coperchio (31) e dopo la chiusura spostarlo nuovamente in basso.

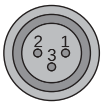
Per assemblare il powermixer e gli altoparlanti, effettuare in ordine inverso la procedura descritta nel capitolo 4:

2) Alzare una cassa con la sua maniglia e sistemarla nello zoccolo in modo che i suoi piedini rientrino negli incavi dello zoccolo.
3) Premere in basso la maniglia della cassa fino all’arresto a scatto dei due ganci della cassa
4) Agganciare la linguetta di blocco sul powermixer nella cassa acustica e premerla in basso fino allo scatto.
5) Fissare nello stesso modo le altre casse acustiche sul powermixer e, se necessario, allentare i freni sui rulli.

8 Caractéristiques techniques

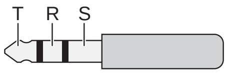
Entrées et sorties avec données de la sensibilité d'entrée/impédance d'entrée maximale ou du niveau de sortie nominal et de la configuration

INPUT-MONO, MIC : . . . . . . 5,6 mV/2,2 kΩ
Connexion XLR :



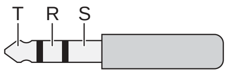
1 = Masse
2 = Signal +
3 = Signal –

INPUT-MONO, LINE : . . . . . 260 mV/60 kΩ
Connexion jack 6,35 :



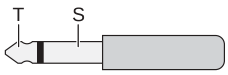
T = Signal +
R = Signal –
S = Masse

INPUT-STEREO : . . . . 300 mV/16 kΩ
Connexion jack 6,35 ou RCA



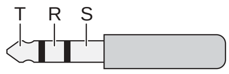
T = Signal gauche
R = Signal droit
S = Masse

MASTER INSERT RETURN : 810 mV/30 kΩ
MASTER INSERT SEND : . . 820 mV
FX/AUX SEND : . . . . 150 mV
Connexion jack 6,35:



T = Signal
S = Masse

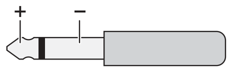
STEREO AUX RETURN : . . 500 mV/30 kΩ
Connexion jack 6,35 :



T = Signal gauche
R = Signal droit
S = Masse

TAPE REC (RCA) : . . . . 400 mV

SPEAKER OUTPUT
Puissance de sortie
sous 8 Ω : . . . . 2 × 150 WRMS
2 × 200 WMAX
Impédance de charge : . . ≥ 4 Ω
Connexion jack 6,35



Bande passante : . . . . 50 – 20 000 Hz
Egaliseur des canaux d'entrée
BASS : . . . . ±12 dB/100 Hz
MID : . . . . ±12 dB/1 kHz
TREBLE : . . . . ±12 dB/10 kHz
Egaliseur du signal master
Fréquences [Hz] : 31/63/125/250/500/ 1k/2k/4k/8k/16k
Plage de réglage : . . . . . . ±12 dB
Alimentation : . . . . 230 V~/50 Hz
Consommation : . . . . max. 650 VA

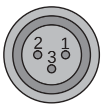
Haut-parleurs (2 pièces)
Impédance : . . . . 8 Ω
Branchement : . . . . prise jack 6,35
Câble : . . . . 6 m
Microphones (2 pièces)
Système : . . . . dynamique
Caractéristique : . . . . cardioïde
Branchement : . . . . XLR, symétrique
Câble : . . . . 5 m
Température fonc. : . . . . 0 – 40 °C
Dimensions
Table de mixage amplifiée : 320 × 720 × 520 mm
Enceinte : . . . . 320 × 640 × 330 mm
Système total : . . . . 320 × 720 × 845 mm
Poids total : . . . . 33,2 kg

Tout droit de modification réservé.

8 Dati tecnici

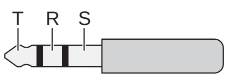
Ingressi ed uscite con indicazione rispettivamente della massima sensibilità/impedenza d'ingresso e del livello nominale d'uscita insieme ai contatti dei connettori.

INPUT-MONO, MIC: . . . . . . 5,6 mV/2,2 kΩ
Connettore XLR:



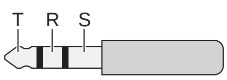
1 = Massa
2 = Segnale +
3 = Segnale –

INPUT-MONO, LINE: . . . . . . 260 mV/60 kΩ
Jack 6,3 mm



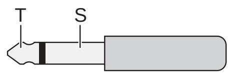
T = Segnale +
R = Segnale –
S = Massa

INPUT-STEREO: . . . . 300 mV/16 kΩ
RCA o jack 6,3 mm:



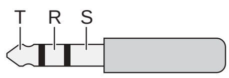
T = Segnale a sinistra
R = Segnale a destra
S = Massa

MASTER INSERT RETURN: 810 mV/ 30 kΩ
MASTER INSERT SEND: . . 820 mV
FX /AUX SEND: . . . . 150 mV
Jack 6,3 mm:



T = Segnale
S = Massa

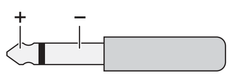
STEREO AUX RETURN: . . . 500 mV/30 kΩ
Jack 6,3 mm:



T = Segnale a sinistra
R = Segnale a destra
S = Massa

TAPE REC (RCA): . . . . 400 mV

SPEAKER OUTPUT
Potenza d'uscita con 8 Ω: 2 × 150 WRMS
. . . . 2 × 200 WMAX
Impedenza di carico: . . . . ≥ 4 Ω
Jack 6,3mm:



Gamma di frequenze: . . . . . 50 – 20 000 Hz
Regolatori toni dei canali d'ingresso
BASS: . . . . ±12 dB/100 Hz
MID: . . . . ±12 dB/1 kHz
TREBLE: . . . . ±12 dB/10 kHz
Regolatori toni della somma dei segnali
Frequenze [Hz]: 31/63/125/250/500/ 1k/2k/4k/8k/16k
Gamma di regolazione: . . ±12 dB
Alimentazione: . . . . 230 V~/50 Hz
Potenza assorbita: . . . . max. 650 VA
Altoparlanti (n. 2)
Impedenza: . . . . 8 Ω
Contatti: . . . . Jack 6,3 mm
Cavo: . . . . 6 m
Microfoni (n. 2)
Sistema: . . . . dinamico
caratteristica direzionale: . . a cardioide
Contatto: . . . . XLR, simmetrico
Cavo: . . . . 5 m
Temperatura d'esercizio: . . . 0 – 40 °C
Dimensioni
Powermixer: . . . . 320 × 720 × 520 mm
Cassa acustica: . . . . 320 × 640 × 330 mm
Sistema globale: . . . . 320 × 720 × 845 mm
Peso totale: . . . . 33,2 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

Por favor, tome la página 3. A continuación podrá ver los elementos operativos y las conexiones descritas.

Contenidos

1 Elementos operativos y conexiones 16
1.1 Panel frontal de la mesa de mezclas 16
1.2 Panel trasero de la mesa de mezclas 16
2 Notas de seguridad 16
3 Aplicaciones 16
4 Establecimiento del sistema 17
5 Conexión 17
5.1 Entradas 17
5.2 Vías de efecto 17
5.3 Salidas 17
5.4 Interruptor de pie 17
5.5 Alimentación 17
6 Funcionamiento 17
6.1 Añadir efectos 18
6.2 Señal monitor 18
6.3 Función TALKOVER 18
6.4 Circuitos protectores 18
7 Apagado y transporte 18
8 Características técnicas 18

1 Elementos operativos y conexiones

1.1 Panel frontal de la mesa de mezclas

1 Control de volumen LEVEL, para cada canal de entrada mono 1 – 4 y canales de entrada estéreo 5/6 y 7/8

2 Control TALKOVER SENS. (sólo canal 1) para ajustar el grado de atenuación de nivel cuando use la función TALKOVER (⇒ capítulo 6.3).

3 Ecualizador, para todos los canales de entrada:
TREBLE para los agudos (±12 dB/10 kHz)
MID para los medios (±12 dB/1 kHz)
BASS para los bajos (±12 dB/100 Hz)

4 Control FX/AUX/MON, para todos los canales de entrada; para definir el nivel al cual se suministra la señal de canal al procesador de efectos interno y a una unidad de efecto conectada al jack FX/AUX/SEND (10) y de este modo para definir la intensidad de efecto para el canal; el nivel ajustado respectivamente depende del ajuste del nivel de canal LEVEL (1); en el modo MAIN MONITOR, este control también se usa para ajustar la parte del canal para la señal monitor

5 Control PAN, para los canales de entrada mono 1 – 4 o controles BAL para los canales de entrada estéreo 5/6 y 7/8; para definir la posición de la señal de canal en el panorama estéreo de la señal master o el balance de volumen entre la señal derecha y la señal izquierda

6 Control PAN para el efecto de eco interno; para definir la posición de la señal de efecto en el panorama estéreo

7 Control FX/AUX para ajustar el volumen total del efecto interno

8 Ecualizador para la señal master

9 Jack de entrada STEREO AUX RETURN para suministrar una señal de efecto

10 Jack de salida FX/AUX SEND con la señal (mono, asimétrica) ajustada mediante los controles FX/AUX/MON (4) para conectar una unidad de efecto en paralelo a un efecto interno

11 LED PROTECT; se encenderá con el circuito protector activado (⇒ capítulo 6.4)

12 LED de encendido

13 Interruptor POWER

14 Jacks de salida TAPE REC (jacks phono) para conectar un grabador

15 Jack 6,3 mm para un interruptor de pie para encender y apagar el efecto de eco interno

16 Jacks 6,3 mm MAIN RIGHT/MONITOR para conectar el sistema de altavoz para el canal derecho de la señal master en el modo MAIN STEREO o para la señal monitor en el modo MAIN MONITOR; los dos jacks están conectados el uno al otro en paralelo

17 Jacks 6,3 mm MAIN LEFT/MAIN para conectar el sistema de altavoz para el canal izquierdo de la señal master en el modo MAIN STEREO o para la señal principal en el modo MAIN MONITOR; los dos jacks están conectados el uno al otro en paralelo

18 Jacks 6,3 mm jacks MASTER INSERT para insertar unidades adicionales para procesar el sonido en la vía de señal master (⇒ capítulo 5.2); los jacks SEND también se pueden usar como salida de señal master, p. ej. para conectar otro amplificador

19 Jacks 6,3 mm estéreo para los canales estéreo 5/6 y 7/8 para conectar una fuente de señal estéreo con nivel de línea (p. ej. teclado, reproductor CD, grabador MD)

20 Jacks de entrada simétricos LINE (jacks 6,3 mm) para los canales de entrada mono 1 – 4 para conectar señales con nivel de línea (p. ej. amplificadores de instrumentos, unidades de efectos)

21 Jacks de entrada de micrófono MIC (jacks XLR) para canales de entrada mono 1 – 4

22 Jacks de entrada (jacks phono) para los canales estéreo 5/6 y 7/8 para conectar una fuente de señal estéreo con nivel de línea (p. ej. reproductor CD, grabador MD, grabador DAT) como una conexión alternativa a los jacks 6,3 mm (19)

23 Interruptor MODE para seleccionar el modo operativo:

MAIN STEREO
En las salidas de altavoz (16, 17) está disponible la señal master estéreo.

MAIN/MONITOR
En la salida de altavoz MAIN LEFT/MAIN (17), está disponible la señal master mono; en la salida MAIN RIGHT/MONITOR (16), la señal monitor mezclada mediante los controles FX/AUX/MON (4).

24 Control de volumen LEFT/MAIN para el canal izquierdo de la señal master en el modo MAIN STEREO o la señal principal en el modo MAIN MONITOR

25 Control de volumen RIGHT/MONITOR para el canal derecho de la señal master en el modo MAIN STEREO o la señal monitor en el modo MAIN MONITOR

26 Control REPEAT para ajustar el número de repeticiones para el efecto de eco interno

27 Control DELAY para ajustar el tiempo de demora para el efecto de eco interno

1.2 Panel trasero de la mesa de mezclas

28 Cierre para la tapa del compartimiento de almacenaje (31)

29 Jack principal para la conexión a una toma de red (230 V~/50 Hz) mediante el cable de red entregado

30 Soporte para el fusible;
Remplace un fusible fundido sólo por un fusible del mismo tipo

31 Tapa del compartimiento de almacenaje

2 Notas de seguridad

Las unidades del sistema amplificador (mezclador de potencia, sistemas de altavoz y micrófonos) corresponden a todas las Directivas requeridas por la UE y por ello están marcadas con CE.

ADVERTENCIA El mezclador de potencia se alimenta con una tensión peligrosa (230 V~). ¡Deje el mantenimiento sólo en manos de personal especializado y no introduzca nada en los orificios de ventilación, de otro modo usted se arriesgará a sufrir una descarga eléctrica!

Por favor fíjese en los puntos siguientes en cualquier caso:

- El sistema amplificador sólo está indicado para un uso en interior. Proteja todos los componentes de proyecciones y salpicaduras de agua, humedad elevada del aire, y calor (gama de temperatura ambiente admisible 0 – 40 °C).
- No ponga ningún recipiente lleno de líquido, por ejemplo vasos de bebida, sobre la unidad.
- El calor generado en el mezclador de potencia debe ser expulsado mediante circulación de aire. Por lo tanto, no tape nunca las aberturas de ventilación.
- No haga funcionar la unidad y desconecte el enchufe inmediatamente de la toma de red cuando:
  1. hayan daños visibles en la unidad o en el cable de red,
  2. la unidad pueda haber sufrido algún defecto tras una caída de la unidad o accidente similar,
  3. aparezca un mal funcionamiento.

  En cualquier caso, la unidad debe ser reparada por personal especializado.
- No tire del cable de red para desconectar el enchufe de la toma de red, agarre siempre el enchufe.
- Para limpiar use sólo un paño seco y suave, no use nunca caso productos químicos o agua.
- No se aceptará ninguna reclamación de garantía para las unidades en caso de daños personales o materiales resultantes si los componentes del sistema se utilizan con otros fines distintos a aquellos para los que han sido concebidos, si no son correctamente montados, conectados o utilizados, o si no son reparados de manera experta.

Si el sistema debe retirarse definitivamente del funcionamiento, llévelo a un centro de reciclaje local para su eliminación no perjudicial para el medio ambiente.

3 Aplicaciones

El sistema amplificador PMX-250SET consiste en un mezclador de potencia (combinación de un mezclador con efecto integrado y un amplificador estéreo), dos sistemas de altavoz, dos micrófonos dinámicos, y cables de micrófono y de altavoz. El amplificador proporciona una potencia de 2 × 200 W_{MAX} y está equipado con circuitos protectores contra cortocircuitos y sobrecalentamientos. El mezclador de potencia y los dos sistemas de altavoz se pueden reunir en una caja de transporte con ruedas. De este modo, el sistema es ideal para aplicaciones móviles, p. ej. actuaciones en directo o pequeñas bandas, bailes, presentaciones, etc.

4 Establecimiento del sistema

Para sacar los sistemas de altavoz, proceda según las imágenes 3 y 4:

1) Ponga sus dedos en el hueco cercano al asa del mezclador de potencia, presione para liberar el clip (a) y pliéguelo hacia arriba.
2) Para desbloquear el asa (b), doble los dos pestillos (c) hacia el asa, luego levante el asa hacia arriba.
3) Agarre el sistema de altavoz por su asa (b) y sáquela de la base.
4) Los micrófonos y los cables de conexión están guardados en el compartimiento. Para abrir la tapa del compartimiento de almacenaje (31), deslice el cierre (28) hacia arriba, luego abra la tapa hacia abajo.

Encuentre un lugar adecuado y ponga los sistemas de altavoz directamente sobre sus pies de goma o póngalos sobre pies de altavoz estándar (p. ej. de la serie PAST-… de “img Stage Line”) mediante los vasos para pie ahuecados. Para prevenir desplazamientos accidentales, dos de las ruedas de la base del mezclador de potencia llevan frenos incorporados.

5 Conexión

Antes de conectar cualquier unidad o de cambiar cualquier conexión existente, apague el mezclador de potencia.

5.1 Entradas

Cada uno de los canales mono 1 – 4 está provisto de una entrada de micrófono XLR y un jack 6,3 mm para señales con nivel de línea que puede ser usado como alternativa a la entrada de micrófono. Ambos jacks están diseñados para señales simétricas. Sin embargo, también es posible conectar fuentes con señales asimétricas. Con este fin, la conexión para las entradas de línea se puede hacer simplemente mediante tomas de 2 polos; para las entradas XLR, se necesita un adaptador con los contactos 1 y 3 punteados.

1) Conecte micrófonos a los jacks XLR MIC (21).
2) Conecte unidades con salida mono de línea (p. ej. amplificadores de instrumento, unidades de efecto) a los jacks 6,3 mm LINE (20).
3) Conecte unidades con salida estéreo de línea (p. ej. reproductor CD, grabador MD, grabador DAT) a los jacks phono (22) o alternativamente a los jacks estéreo 6,3 mm (19) de los canales estéreo 5/6 y 7/8.

5.2 Vías de efecto

Los jacks FX/AUX SEND (10) y STEREO AUX RETURN (9) permiten la conexión de una unidad de efecto adicional con nivel de línea. La unidad de efecto se utiliza en paralelo al efecto interno, es decir, la parte de efecto para cada canal se ajusta con el control FX/AUX/MON correspondiente para ambos efectos juntos.

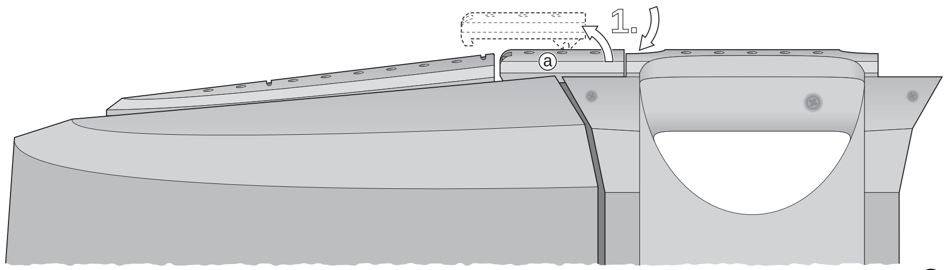
1) Conecte la entrada de la unidad de efecto al jack 6,3 mm FX/AUX SEND (mono, asimétrico).
2) Conecte la salida de la unidad de efecto al jack 6,3 mm STEREO AUX RETURN. Si la unidad de efecto tiene jacks de salida separados para el canal izquierdo y el canal derecho, use un adaptador adecuado (p. ej. MONACOR MCA-202). Si la unidad sólo tiene una salida mono, se puede conectar mediante un adaptador (p. ej. MONACOR NTA-170) con los contactos de punta y anillo conectados (en caso de conexión mediante una toma mono de 6,3 mm, el efecto sólo llegaría al canal izquierdo de la señal master).

   Como alternativa, conecte la salida de una unidad de efecto mediante uno de los canales de entrada estéreo o mono (20, 19, o 22). Esto permitirá hacer ajustes de sonido adicionales y ajustes de balance o panorama para la señal de efecto. Para prevenir feedbacks, ajuste siempre el control FX/AUX/MON de este canal a “0”.

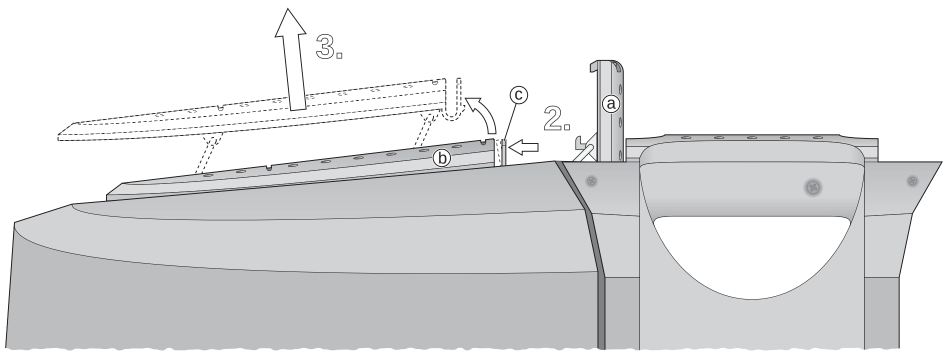
Para modificar el sonido de la señal master, se puede insertar una unidad de efecto adicional mediante los jacks MASTER INSERT (18). Un efecto suministrado mediante el jack STEREO AUX RETURN (9) se añadirá a la señal original, mientras que, cuando use los jacks MASTER INSERT, se suministrará la señal entera a través de la unidad de efecto conectada.

3) Conecte los jacks SEND (18) a las entradas de la unidad de efecto (p. ej. ecualizador, compresor). En el modo MAIN STEREO, estos jacks proporcionarán una señal estéreo; en el modo MAIN MONITOR, la señal master mono está disponible en el jack SEND LEFT, la señal FX/AUX SEND en el jack SEND RIGHT.

   Las señales dependen del ajuste del volumen MASTER (24, 25), pero son independientes del ecualizador master (8).
4) Conecte las salidas de la unidad de efecto a los jacks RETURN (asimétricos). Tan pronto como se conecten los jacks, se interrumpirá la vía de señal interna desde el mezclador al amplificador de potencia y, en vez de la señal master, la señal alimentada aquí es suministrada al amplificador de potencia mediante el ecualizador master (8).



③



④

5.3 Salidas

1) Con los cables de altavoz entregados u otros cables de altavoz adecuados (p. ej. MSC-1000 de “img Stage Line”), conecte cada salida SPEAKER OUTPUT – MAIN LEFT (17) y MAIN RIGHT (18) – a un sistema de altavoz (jack en el panel frontal).

   Importante:

   - En caso de conexión paralela de varios altavoces, la impedancia mínima en cada salida de altavoz del amplificador no debe caer por debajo de 4 Ω.
   - No use nunca cables de instrumento para conectar altavoces. Normalmente estos cables tienen una sección transversal demasiado pequeña que puede causar pérdidas de potencia y calentamiento de los cables.
2) En la salida TAPE REC (14) está disponible una señal master que es independiente del ajuste de sonido master (8) y volumen MASTER (24, 25). Esta señal es estereofónica, también en modo MAIN MONITOR. Esta salida permite la conexión de un grabador u de otra unidad con entrada de línea, p. ej. un amplificador adicional.
3) Si los jacks SEND (18) no se usan para insertar un efecto, la señal master del mezclador de potencia también se recoge aquí, p. ej. para suministrarlo a un amplificador adicional. (⇒ capítulo 5.2, punto 3)

5.4 Interruptor de pie

Si lo desea, conecte un interruptor de pie con una toma 6,3 mm de 2 polos (p. ej. FS-100 de “img Stage Line”) al jack FOOT SWITCH (15) para encender y apagar el efecto de eco.

5.5 Alimentación

Conecte el cable de red al jack de red (29). A continuación conecte el enchufe del cable a una toma de red (230 V~/50 Hz).

6 Funcionamiento

Encienda el mezclador de potencia con el interruptor POWER (13). El LED ON (12) se iluminará.

Con el interruptor MODE (23), seleccione el modo operativo deseado:

MAIN STEREO para un sonido para megafonía principal en estéreo sin un altavoz monitor separado

MAIN/MONITOR para un sonido para megafonía principal en mono con un altavoz monitor adicional en escenario

Los pasos operativos siguientes sólo sirven como ayuda; usted también puede proceder de otro modo.

1) Para el ajuste básico por el momento, ajuste los controles LEVEL (1), los controles de efecto FX/AUX/MON (4) y los controles de ecualizador (3) de todos los canales de entrada, el control TALKOVER SENS (2), el control de efecto total FX/AUX (7), y los controles de ecualizador (8) para la señal master a “0”. Ajuste los controles PAN (5) o los controles BAL de todos los canales de entrada a “C”.
2) Con los controles LEFT/MAIN (24) y RIGHT/MONITOR (25) [en el modo MAIN MONITOR sólo con el control LEFT/MAIN], se ajusta el volumen master.

   Avance el control aproximadamente a la posición media de manera que los ajustes subsiguientes serán audibles mediante los altavoces conectados.
3) Con los controles de volumen LEVEL (1), mezcle las señales de los canales de entrada o súbalos o bájelos como necesite. Ajuste siempre los controles de los canales que no se usan a “0”. Cuando use los micrófonos entregados, enciéndalos con sus interruptores deslizantes.
4) Ajuste el sonido óptimo para cada canal de entrada separadamente con los controles de ecualizador (3) – TREBLE para las frecuencias altas,

MID para las frecuencias medias, BASS para las frecuencias bajas.

5) Con los controles PAN (5), defina la posición de la señal de entrada mono respectiva en el panorama estéreo de la señal master. Con el control en el tope izquierdo, la señal sólo se suministrará a la salida izquierda, con el control en el tope derecho, la señal sólo se suministrará a la salida derecha. En posición media, ambas salidas recibirán la misma parte (mono).

   Para los canales estéreo, ajuste adecuadamente el balance entre la señal izquierda y la señal derecha con el control BAL.

6) Con el ecualizador (8), ajuste el sonido para la señal master como desee.

7) Con los controles LEFT/MAIN (24) y RIGHT/MONITOR (25) [en el modo MAIN MONITOR sólo con el control LEFT/MAIN], ajuste el nivel final del sistema audio, luego reajuste el sonido, si es necesario.

PRECAUCIÓN No ajuste nunca el sistema audio a un volumen muy alto. ¡Los volúmenes permanentemente altos pueden dañar su oído! El oído humano se acostumbrará a los volúmenes altos que no parecen ser tan altos al cabo de un tiempo. Por lo tanto, no aumente un volumen alto después de haberse acostumbrado a él.

6.1 Añadir efectos

Un efecto de eco creado mediante el procesador de efecto integrado se puede añadir a la señal de cada canal de entrada. La señal de una unidad de efecto conectada a los jacks FX/AUX SEND (10) y STEREO AUX RETURN (9) se añade en paralelo.

1) Con los controles FX/AUX/MON (4), ajuste la parte de señal para cada canal que debe suministrarse al procesador de efectos interno y a una unidad de efecto externa. Cuanto más avanzado está el control, más potente es el efecto para el canal. El nivel de efecto también depende del volumen de canal ajustado con el control LEVEL (1). Si se desea ningún efecto para un canal, ajuste su control FX/AUX/MON a “0”.

   En caso de sobrecarga de la entrada de una unidad de efecto conectada, gire hacia atrás los controles adecuadamente.

2) Con el control FX/AUX (7), ajuste el volumen total del efecto interno. Para usar exclusivamente un efecto externo, ajuste el control a “0”. Ajuste la parte de efecto externo mediante el nivel de salida de la unidad de efecto.

3) Con el control PAN (6), ajuste la posición del efecto interno en el panorama estéreo de la señal master.

4) Para el efecto de eco interno, ajuste el tiempo de demora con el control DELAY (27) y el número de repeticiones con el control REPEAT (26).

5) Con un interruptor de pie conectado (⇒ capítulo 5.4), se puede usar para encender y apagar el efecto interno.

6.2 Señal monitor

En el modo operativo MAIN/MONITOR, la parte de señal del canal correspondiente en el monitor se ajusta al mismo tiempo como la parte de efecto mediante el control FX/AUX/MON (4). Sin embargo, el efecto sólo se suministra a la señal master mono, no a la señal monitor.

Ajuste el volumen master para la señal monitor con el control RIGHT/MONITOR (25).

6.3 Función TALKOVER

La función TALKOVER permite atenuar automáticamente el volumen de todas las demás señales cuando se hace un anuncio a través del canal de entrada 1.

Ajuste el grado de la atenuación de nivel con el control TALKOVER SENS (2). Con el control ajustado a “0”, la función está desactivada.

6.4 Circuitos protectores

Los circuitos protectores están previstos para prevenir daños a los altavoces y el amplificador. Si hay un cortocircuito en una salida de altavoz o si el amplificador está sobrecalentado debido a sobrecargas, los altavoces se apagarán y el LED PROTECT (11) se encenderá.

En este caso, apague el amplificador y deje que se enfríe. Si el LED no está apagado tras encender de nuevo, apague el amplificador y elimine el fallo.

7 Apagado y transporte

Cuando apague el sistema, apague siempre el mezclador de potencia primero.

Para poner a punto el sistema para el transporte (vea la fig. 5):

1) Desconecte todas las tomas conector y guarde los cables y micrófonos en el compartimiento situado en la parte trasera del mezclador de potencia. Deslice el cierre (28) hacia arriba para abrir la tapa (31); tras cerrar, deslícelo hacia debajo de nuevo.

Para reunir el amplificador de potencia con los altavoces, realice los pasos descritos en el capítulo 4 en orden inverso:

2) Coja un sistema de altavoz por su asa, luego póngalo sobre la base de manera que sus pies frontales queden colocados en los huecos de la base.

3) Empuje el asa del sistema de altavoz hacia abajo hasta que los dos pestillos en el sistema de altavoz encajen.

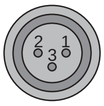
4) Enganche el clip en el mezclador de potencia en el sistema de altavoz y empújelo hacia abajo hasta que encaje en el mezclador de potencia.

5) Sujete el otro sistema de altavoz al mezclador de potencia de la misma manera y suelte los frenos de las ruedas, si es necesario.

8 Características técnicas

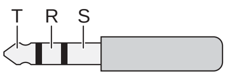
Entradas y salidas con información relativa a la sensibilidad de entrada/impedancia de entrada máxima o el nivel de salida nominal y la configuración.

INPUT-MONO, MIC: . . . . . . 5,6 mV/2,2 kΩ
Conexión XLR:



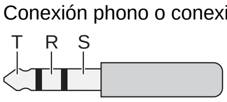
1 = masa
2 = señal +
3 = señal –

INPUT-MONO, LINE: . . . . . . 260 mV/60 kΩ
Conexión 6,3 mm:



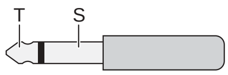
T = señal +
R = señal –
S = masa

INPUT-STEREO: . . . . 300 mV/16 kΩ
Conexión phono o conexión 6,3 mm:



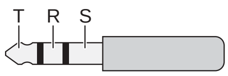
T = señal izquierda
R = señal derecha
S = masa

MASTER INSERT RETURN: 810 mV/30 kΩ
MASTER INSERT SEND: . . 820 mV
FX/AUX SEND: . . . . 150 mV
Conexión 6,3 mm:



T = señal
S = masa

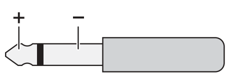
STEREO AUX RETURN: . . . 500 mV/30 kΩ
Conexión 6,3 mm:



T = señal izquierda
R = señal derecha
S = masa

TAPE REC (jacks phono): . . 400 mV

SPEAKER OUTPUT
Potencia de salida a 8 Ω: . . 2 × 150 W RMS
2 × 200 W MAX
Impedancia de carga: . . . ≥ 4 Ω
Conexión 6,3 mm:



Gama de frecuencia: . . . . . . 50 – 20 000 Hz

Controles de ecualizador de los canales de entrada
BASS: . . . . ±12 dB/100 Hz
MID: . . . . ±12 dB/1 kHz
TREBLE: . . . . ±12 dB/10 kHz

Ecualizador de la señal master
Frecuencias [Hz]: 31/63/125/250/500/1k/2k/4k/8k/16k
Gama de ajuste: . . . . ±12 dB



⑤

Alimentación: . . . . 230 V~/50 Hz

Consumo: . . . . 650 VA máx.

Sistemas altavoz (2)
Impedancia: . . . . 8 Ω
Conexión: . . . . jack 6,3 mm
Cable: . . . . 6 m

Micrófonos (2)
Sistema: . . . . dinámico
Característica de captación: . . . . cardioide
Conexión: . . . . XLR, simétrico
Cable: . . . . 5 m

Temperatura ambiente: . . . . 0 – 40 °C

Dimensiones
Mezclador de potencia: . . 320 × 720 × 520 mm
Sistema altavoz: . . . . 320 × 640 × 330 mm
Sistema completo: . . . . . . 320 × 720 × 845 mm

Peso total: . . . . 33,2 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

CE

NL

Versterkersysteem

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Engelse tekst van deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

De apparaten van het versterkersysteem zijn allemaal in overeenstemming met de EU-Richtlijnen en dragen daarom het CE-kenmerk.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van de Powermixer is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.

Let eveneens op het volgende:

- Het versterkingssysteem is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druip- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen enz. op de apparatuur.
- De warmte die in de Powermixer ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Dek daarom de ventilatieopeningen niet af.
- Schakel de Powermixer niet in of trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
  1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat een apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
  3. een apparaat slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, van verkeerde montage of aansluiting, van foutieve bediening of herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

Wanneer het systeem definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

PL

Przenośny system wzmacniający stereo

Przed obsługą urządzenia należy wcześniej zapoznać się z następującymi uwagami odnośnie środków bezpieczeństwa. Jeśli wymagane są bardziej szczegółowe informacje należy zapoznać się z angielską, niemiecką, francuską lub włoską instrukcją obsługi.

Bezpieczeństwo użytkowania

Urządzenia wchodzące w skład systemu wzmacniającego spełniają wymogi dyrektyw obowiązujących w Unii Europejskiej, posiadają więc oznakowanie CE.

UWAGA Powermikser jest zasilany niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym 230 V~. Obsługę techniczną urządzenia należy zlecić osobom upoważnionym, ponieważ istnieje ryzyko porażenia prądem.

Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- System wzmacniający przeznaczony jest do użytku jedynie wewnątrz pomieszczeń. Elementy systemu należy chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą, działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (zakres dopuszczalnej temperatury otoczenia pracy: 0 – 40 °C).
- Na obudowie nie wolno stawiać pojemników z płynem (np. szklanek).
- Należy zapewnić swobodną cyrkulację powietrza, aby nie dopuścić do przegrzania powermiksera. Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych.
- Należy przerwać obsługę powermiksera lub niezwłocznie wyjąć z wtyczkę z gniazda sieciowego jeśli:
  1. istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilania,
  2. mogło nastąpić uszkodzenie urządzenia w wyniku jego upuszczenia itp.,
  3. urządzenie działa nieprawidłowo.

  Urządzenie należy przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli elementy systemu zostały użyte niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.

Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

DK

Transportabelt stereo forstærkersystem

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle de påkrævede EU direktiver, og er derfor mærket med CE.

ADVARSEL Dette produkt benytter 230 V~. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Enhedens ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Bärbart stereo förstärkarsystem

S

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den tyska, engelska, franska eller den italienska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga Eu-direktiv och har därför försets med symbolen CE.

VARNING
Enheten använder högspänning internt (230 V~). Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering. Täck därför aldrig över enheten eller ställ den så att luftcirkuleringen försämras.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.

Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Matka äänentoistojärjestelmä

FIN

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS
Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Irrota virtajohto pistorasiasta välittömästi, äläkä ota laitetta käyttöön jos:
  1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,
  2. putoaminen tai vastaava vaurio on saattanut aiheuttaa vian,
  3. laitteessa on toimintahäiriöitä.

  Laite täytyy kaikissa näissä tapauksissa huollattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Alä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

Kun laite poistetaan lopullisesti käytösta, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.